

.177
Avril - April 2022

BERCHEM NEWS



Cahier
détachable
Afneembbaar
boekje
**Manneken-Pis
1082!**

**2^{ème} édition du marché
des senteurs et saveurs p. 15**
**2^{de} editie van de markt van
geuren en smaken p. 15**



Berchem
.brussels

WWW.BERCHEM.BRUSSELS
Facebook: @1082berchem



FR Une journée historique : nous avons offert à notre Manneken Pis national son 1082^e costume, réalisé par une Berchemois!

Un grand honneur et une journée riche en émotions : un Berchemois a présenté le poème qu'il a composé pour l'occasion en brusseleur; notre fanfare, le Berchem Music Band ou «Werkmansvrienden», fondée en 1888, a joué

sur la Grand-Place; Manneken Pis a été habillé en Berchemois au coin de la rue de l'Etuve; il a défilé à travers la commune, en partant de la Cité moderne et en passant par la Chaussée de Gand. Vous trouverez un cahier souvenir dans cette édition. Un immense merci à celles et ceux qui ont fait de cette journée une réussite! Manneken Pis revêtira nos couleurs une fois par an, lors... de la Sainte-Agathe! Je suis très attaché à développer le folklore bruxellois dans notre commune : il fait pleinement partie de notre identité, est source de convivialité et de partage. Non, peut-être...?

Que rêver de mieux pour reprendre nos activités? Nous vous avons concocté un programme ambitieux : la seconde édition du marché des senteurs et saveurs, la célébration des 100 ans de notre Cité moderne et de notre contrat de quartier durable qui a pour objectif de la réenchanter, la prochaine kermesse avec sa brocante, par exemple.

Mais nous restons également très attentifs à ce qui fait, aussi, notre quotidien. Les conséquences de la guerre en Ukraine : fidèle à sa tradition, notre commune et ses habitants se montrent accueillants et solidaires. L'augmentation du coût de la vie et de l'énergie : un dossier y est consacré. La sécurité : renforcement de notre effectif policier et ouverture de notre seconde antenne de proximité, sécurité et prévention, à Hunderenveld!

Une anecdote pour finir : le Titanic a fait naufrage il y a 110 ans. Quel lien avec notre commune ? La seule survivante bruxelloise, Berthe Antonine Mayné, chanteuse de cabaret, a vécu dans notre commune, avenue de Koekelberg, y est décédée et enterrée en 1962. Notre histoire est parfois surprenante... Bonne lecture!

Christian Lamouline,
votre Bourgmestre

NL Het was een historische dag: onlangs maten we onze nationale Manneken Pis zijn 1082^e pak aan. Een schitterend kostuum ontworpen en gemaakt door een inwooner van Berchem.

Een hele eer en een dag boordevol emoties: een Berchemnaar bracht een in het Brussels geschreven gelegenheidsgedicht, onze fanfare, de Berchem Music Band of "Werkmansvrienden", die al in 1888 boven de doopvont werd gehouden, speelde de pannen van het dak op de Grote Markt. Op de hoek van de Stoofstraat werd Manneken Pis in zijn Berchems pak gehesen en trok vervolgens door de straten en lanen van de gemeente, van de Moderne wijk over de Gentsesteenweg. In deze editie van onze Berchem News vind je overigens het souvenirsboekje. 'Nen dikke merci' aan allen die deze dag tot een succes hebben gemaakt! Manneken Pis wordt één keer per jaar, op de dag van onze patroonheilige, de heilige Agatha, in onze Berchemse kleuren gehuld. Ik zie graag de Brusselse folklore in onze gemeente verder tot ontwikkeling komen: folklore is immers een volwaardig deel van onze identiteit, een bron van gezelligheid en van delen. Ah non peut-être?

Kun je een betere manier bedenken om opnieuw schwung te geven aan onze activiteiten? We hebben een ambitieus programma in elkaar gebokst: met onder meer de tweede editie van de Markt van geuren, kleuren en smaken, de viering van 100 jaar Moderne wijk en ons duurzaam wijkcontract met als doel er nieuw leven in te blazen, onze lentekermis met rommelmarkt, ...

Maar wij blijven ook oog en oor hebben voor wat er vandaag om ons heen gebeurt. De gevolgen van de oorlog in Oekraïne. En trouw aan onze traditie stellen de gemeente en haar inwoners zich bijzonder gastvrij en solidair op. De stijgende kosten voor levensonderhoud en de uit de pan swingende energieprijs... Hieraan wijden we een speciaal dossier. Veiligheid: meer blauw op straat en een tweede lokale veiligheids- en preventieantenne aan Hunderenveld!

Om af te ronden nog een anekdote: 110 jaar geleden verging de Titanic met man en muis. Wat heeft dit met onze gemeente te maken? De enige overlevende uit Brussel, Berthe Antonine Mayné, cabaretzangeres, woonde in onze gemeente aan de Koekelberglaan. Ze overleed in 1962 en werd hier ook begraven. Onze geschiedenis neemt soms verrassende wendingen... Alvast veel leesplezier!

Christian Lamouline,
jullie Burgemeester

BERCHEM NEWS

Publication communale
de Berchem-Sainte-Agathe

Avenue du Roi Albert 33
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Édit. resp.
Christian Lamouline, Bourgmestre
Avenue du Roi Albert 33
«Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s)»
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.

Impression:
Manufast - papier écologique.

Layout et mise en page:
Agence Yellow
www.yellow.brussels

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem
Koning Albertlaan 33
1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Verantw. Uitg.
Christian Lamouline, Burgemeester
Koning Albertlaan 33
«De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s)»
Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.

Drukkerij:
Manufast-milieuviriendelijk papier.

Design:
Yellow Agency
www.yellow.brussels



Administration communale

Avenue du Roi Albert 33,
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels

Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33,
1082 Sint-Agatha-Berchem
Tel.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels



Le saviez-vous ?

L'histoire commune du Titanic et de Berchem-Sainte-Agathe

FR Il y a 110 ans, le 14 avril 1912, coulait le célèbre paquebot «Titanic».

Si l'histoire du bateau en lui-même n'est plus à raconter, c'est dans l'histoire de ses passagers qu'il faut se pencher.

Connaissez-vous Berthe Antonine Mayné ?

Il s'agit de l'une des uniques rescapées belges du Titanic. Née le 21 juillet 1887 à Ixelles, elle a terminé sa vie dans notre commune jusqu'à son décès le 11 octobre 1962 – un demi-siècle après le naufrage du Titanic.

Sa dépouille repose d'ailleurs à Berchem-Sainte-Agathe.

Chanteuse de cabaret, Berthe Antonine Mayné a notamment vécu à Montréal suite au naufrage puis entre Paris et Bruxelles avant de s'installer à Berchem-Sainte-Agathe.

Wist je dat?

Wat de Titanic en Sint-Agatha-Berchem gemeen hebben

NL Op 14 april 1912, nu 110 jaar geleden, verging het meest beroemde passagiersschip aller tijden: de "Titanic".

Over het schip zelf is intussen wel alles verteld, maar over het verhaal van een van de passagiers zijn heel wat minder mensen op de hoogte.

Ken je Berthe Antonine Mayné?

Zij is een van de enige Belgische overlevenden van de Titanic. Mevrouw Mayné werd op 21 juli 1887 in Elsene geboren en leefde tot aan haar dood in onze gemeente. Ze stierf op 11 oktober 1962, een halve eeuw nadat de Titanic zonk.

Ze ligt bovendien in Sint-Agatha-Berchem begraven.

Berthe Antonine Mayné, een cabaretzangeres, leefde na de schipbreuk eerst in Montréal, reisde vervolgens tussen Parijs en Brussel en nam dan haar intrek in Sint-Agatha-Berchem.

Antenne de proximité du Hundereveld Wijkantenne Hunderenveld

FR Dans le cadre du renforcement des dispositifs de sécurité, notre zone de police va renforcer ses effectifs de proximité, un complément utile à la nouvelle antenne LISA qui a ouvert ses portes en février dernier et accueille plusieurs services de prévention, accessibles lors de permanences hebdomadaires.

◆ Tous les jeudis, de 11h15 à 14h: médiation sociale
Contact: Frédérique Boyer, 0490/14 13 64
mediation.sociale@berchem.brussels

◆ Tous les jeudis, de 14h à 18h:
médiation scolaire
Contact: Audrey Dublet, 0490/49 36 83
adublet@berchem.brussels

◆ Un mardi sur deux, de 15h à 17h:
inspecteur de quartier
Contact: Franklin Delvael, 02/412 66 51

◆ Tous les mercredis, de 13h à 16h30:
travailleurs sociaux collectifs du Pôle proximité de Comensia
Contact: participation@comensia.be

NL In het kader van de versterking van de veiligheidsmaatregelen zal onze politiezone onze wijkpolitie versterken, een nuttige aanvulling op de nieuwe LISA-antenne die in februari jl. haar deuren opende en onderdak biedt aan verschillende preventiediensten, die toegankelijk zijn tijdens wekelijkse permanenties.

◆ Elke donderdag, van 11u15 tot 14u:
sociale bemiddeling
Contact: Frédérique Boyer, 0490/14 13 64
mediation.sociale@berchem.brussels

◆ Elke donderdag, van 14u tot 18u:
schoolbemiddeling
Contact: Sandra Heremans, 0490/67 24 90
sheremans@berchem.brussels

◆ Elke tweede dinsdag, van 15u tot 17u:
wijkinspecteur
Contact: Franklin Delvael, 02/412 66 51

◆ Elke woensdag, van 13u tot 16u30:
collectieve maatschappelijk werkers van het wijkcentrum Comensia
Contact: participation@comensia.be



Nous vous accueillons jusque septembre prochain au sein des locaux de Comensia, situés au rez-de-chaussée du bloc 1/2.
Verwelkomen wij u tot september in de lokalen van Comensia, gelegen op de benedenverdieping van blok 1/2.



Une administration à l'image des Berchemois

FR Notre commune est par essence multiculturelle, riche de ses différences et ouverte à toutes et à tous. L'administration communale doit dès lors être à l'image de ses habitants.

Dans cet esprit, notre administration vient de mettre à jour son «Plan diversité», avec l'aide d'Actiris. Ce plan sera soumis prochainement au Collège des Bourgmestre et Échevins pour validation.

Forts d'une évaluation du travail réalisé ces dernières années, et ce, tant en interne qu'en externe, nous remarquons que Berchem-Sainte-Agathe est une administration inclusive. Néanmoins, nous ne nous arrêtons pas à ce constat.

En effet, notre volonté est d'aller encore plus loin notamment en ce qui concerne l'engagement de personnes porteuses d'un handicap ou encore dans la lutte contre les discriminations.

Le bien-être de nos collaborateurs et la qualité du service apporté aux citoyens sont notre priorité!



C'est quoi un Plan diversité?

Le plan de diversité est un outil flexible pour mettre en place des solutions structurelles et durables telles que :

- Améliorer la situation de l'entreprise en matière de diversité à partir d'un ou plusieurs des groupes bénéficiaires de la politique de diversité bruxelloise (origine, âge, handicap, scolarité et genre) et les domaines d'intervention (recrutement et sélection, gestion du personnel, communication interne et positionnement externe).
- Lutter contre les discriminations.
- Garantir un traitement équitable des collaborateurs.



Een bestuur naar het beeld van de Berchemnaren

NL Onze gemeente is in wezen multicultureel, rijk aan verscheidenheid en staat open voor iedereen. Het gemeentebestuur moet dan ook een afspiegeling zijn van zijn inwoners.

In die geest werkte ons bestuur, met de steun van Actiris, recent het diversiteitsplan bij.

De evaluatie van de, zowel interne als externe, werkzaamheden van de afgelopen jaren toont aan dat Sint-Agatha-Berchem duidelijk een inclusief bestuur is. We wensen het evenwel niet louter bij die vaststelling te houden.

We willen op die ingeslagen weg immers nog verder gaan met meer bepaald het aanwerven van medewerkers met een handicap, evenals in de strijd tegen alle vormen van discriminatie.

Het welzijn van onze medewerkers en de kwaliteit van de dienstverlening aan de burger liggen ons na aan het hart!



Een diversiteitsplan, wat is dat?

Een diversiteitsplan is een flexibel instrument dat het mogelijk maakt structurele en duurzame oplossingen uit te werken zoals:

- Het uitdiepen van de diversiteit in de organisatie door te focussen op een of meerdere doelgroepen uit het Brusselse diversiteitsbeleid (herkomst, leeftijd, handicap, opleidingsniveau en geslacht) en de organisatielijnen (aanwerving en selectie, personeelsbeheer, interne communicatie en externe positionering).
- Het bestrijden van discriminatie.
- Het garanderen van een billijke behandeling van de medewerkers.



Face à la crise en Ukraine, notre commune se mobilise

FR Depuis le début de cette crise humanitaire sans précédent sur notre continent, la commune de Berchem-Sainte-Agathe s'est mobilisée afin d'accompagner toutes celles et tous ceux qui souhaitent s'engager pour aider les réfugiés ukrainiens.

Depuis lors, nous pouvons compter sur la solidarité de ses habitants puisque 77 places d'accueil ont été proposées par les Berchemois et Berchemoises, dont 41 sont occupées à ce jour.

Une trentaine de places complémentaires ont été offertes de manière directe.

Notre commune a récemment réuni les Berchemois qui hébergent des réfugiés pour écouter leurs besoins, les informer et répondre aux questions qui se posent.

Très concrètement, depuis début mars, la commune assure un rôle de facilitateur et d'accompagnement pour les personnes réfugiées et les familles qui les accueillent :

- En assurant une coordination entre tous les acteurs concernés (familles, autorités régionales et fédérales, associations locales...);
- En assurant la transmission des informations administratives et des initiatives locales aux hébergeurs et aux personnes accueillies;
- En mettant à disposition un flyer multilingue, disponible également en Ukrainien, et un FAQ spécifique afin de faciliter les démarches administratives;
- En proposant un modèle de convention d'occupation à destination des hébergeurs et hébergés disponible également en Ukrainien;

In het licht van de crisis in Oekraïne, mobiliseert onze gemeente

NL Meteen bij het uitbreken van de humanitaire crisis zonder voorgaande op ons continent heeft de gemeente Sint-Agatha-Berchem de rug gerecht om al wie de onfortuinlijke Oekraïense vluchtelingen wil of wou helpen, een duwtje in de rug te geven.

We kunnen dan ook massaal rekenen op de solidariteit van onze inwoners, want niet minder dan 77 opvangplaatsen, waarvan er tot op heden 41 zijn ingenomen, werden meteen door solidaire Berchemnaren aangeboden.

Een dertigtal extra plaatsen werden ook rechtstreeks aangeboden.

Onze gemeente heeft recent de verschillende Berchemnaren die vluchtelingen opvangen, samenbracht om naar hun behoeften te luisteren, hen te informeren en hun eventuele vragen te beantwoorden.

Concreet speelt de gemeente sinds begin maart de rol van facilitator en begeleider voor de vluchtelingen en de gezinnen die hen opvangen:

- Door in te staan voor de coördinatie tussen de verschillende betrokken actoren (gezinnen, gewestelijke en federale overheden, plaatselijke verenigingen, ...);
- Door te zorgen dat administratieve informatie en plaatselijke initiatieven worden doorgespeeld naar de gastgezinnen en hun gasten;
- Door een meertalige flyer, met onder meer een Oekraïense vertaling, en een specifieke FAQ ter beschikking te stellen waarin de te zetten administratieve stappen worden toegelicht en derhalve vergemakkelijkt;
- Door een modelgebruiksovereenkomst voor zowel de gastgezinnen als de gasten ter beschikking te stellen met de Oekraïense vertaling;

- En mettant en place un accueil spécifique au sein du service Population et du CPAS et en facilitant les démarches administratives;
- En octroyant la gratuité de certains frais liés aux démarches administratives ou à la délivrance d'une carte de type A.

De son côté, le CPAS assure l'accompagnement social des personnes accueillies dans notre commune :

- Engagement d'un travailleur social supplémentaire
- Soutien psychologique de première ligne
- Organisation «d'espaces de rencontre» permettant aux Ukrainiens de se retrouver et d'échanger.

- Door binnen de dienst Bevolking en het OCMW een specifieke onthaaldienst op te zetten en de administratieve procedures te vergemakkelijken;
- Door bepaalde vergoedingen in verband met administratieve procedures of de afgifte van een kaart type A niet in rekening te brengen.

Het OCMW staat dan weer in voor de sociale begeleiding van de in onze gemeente opgevangen betrokkenen:

- Aanwerven van een extra maatschappelijke werker
- Eerstelijns psychologische bijstand
- Opzetten van "ontmoetingsruimten" waar Oekraïners elkaar kunnen vinden en van gedachten wisselen.

Coordonnées utiles: Nuttige contactgegevens:



Pour toute question liée au statut, conditions de séjour ... :
Service Population -02/464 04 69
population@berchem.brussels

Met vragen over het statuut, de verblijfsvooraarden,...:
Dienst Bevolking -02/464 04 69
bevolking@berchem.brussels

Pour toute information concernant l'inscription d'enfants à l'école : Département Education & Temps Libre
02/563 59 11 ou 02/563 59 28- enseignement@berchem.brussels
Met vragen over het inschrijven van de kinderen in een school:
Departement Opleiding & Vrije Tijd -02/563 59 11 of 02/563 59 28
enseignement@berchem.brussels

Pour toute aide administrative :
Médiation sociale du service Prévention :
02/466 18 69 -0490/141 364
mediation.sociale@berchem.brussels

Voor administratieve ondersteuning :
Sociale bemiddeling van de dienst Preventie :
02/466 18 69 -0490/141 364
sociale.bemiddeling@berchem.brussels

Pour toute aide financière, colis alimentaires ... :
CPAS de Berchem-Sainte-Agathe
0800/352 62 -info@cpas-ocmwberchem.brussels
Voor financiële steun, voedselpakketten,...:
OCMW van Sint-Agatha-Berchem/0800/352 62
info@cpas-ocmwberchem.brussels

www.berchem.brussels

100 ans de la Cité Moderne, l'histoire de la cité-jardin continue à s'écrire

FR Au sortir de la 1^{re} guerre mondiale, afin de répondre à la pénurie de logements, se développe en Belgique le concept anglais des cités-jardins.

Vues comme une possible réponse pour améliorer la qualité de vie des ouvriers, elles allient les avantages de la proximité de la ville à celles de la campagne dans une éthique d'une société nouvelle et solidaire. Victor Bourgeois alors jeune architecte engagé auprès de la Société Nationale des Habitations à Bon marché est le porte flambeau d'un mouvement belge : le Modernisme. En 1922, il forme une Société Coopérative de locataires et entreprend la réalisation d'un ensemble de 273 logements à bon marché, aujourd'hui classés, dans un style cubiste et implantés sur le plateau de Termonde, agréablement

situé entre les actuelles avenues Josse Goffin et Charles Quint, dans un environnement campagnard, aéré et ensoleillé. La Cité Moderne est née.

Dans cette vision moderniste, la vision sociale et coopérative est très présente et se traduit notamment par l'implication des locataires dans la gestion, l'architecture égalitaire et dans les intentions architecturales et urbanistiques de l'architecte. Des espaces collectifs partagés sont intégrés dans l'espace urbain afin de stimuler la vie de quartier.

Bien que ce projet avant-gardiste vaille à Victor Bourgeois d'obtenir le grand prix de l'Exposition internationale des Arts Décoratifs de Paris en 1925, les ambitions sociales qu'il portait n'ont finalement pas pu voir le jour et la Cité Moderne n'a malheureusement jamais été la cité qui avait été imaginée pour ses habitants. 100 ans plus tard, réenchanter la Cité Moderne imaginée par Bourgeois est l'ambition de la commune, grâce notamment au Contrat de Quartier Durable.

Dans toute la région bruxelloise, les 10 cités-jardins seront mises à l'honneur durant le même week-end et c'est le dimanche 15 mai que la Cité Moderne sera en fête à Berchem-Sainte-Agathe.



100 jaar Moderne Wijk en de geschiedenis is nog niet ten einde

NL Als antwoord op de woningnood werd in België aan het einde van de Eerste Wereldoorlog het tuinwijkconcept boven het doopvont gehouden.

Tuinwijken werden gezien als hefboom om de levenskwaliteit van de arbeiders op te krikken; binnen een ethiek van een nieuwe en solidaire samenleving verenigden ze immers de voordelen van de nabij gelegen stad met de troeven van het platteland. Victor Bourgeois, toen nog als jong architect verbonden aan de Société Nationale des Habitations à Bon marché, was de belangrijkste vertegenwoordiger van een Belgische stroming: het Modernisme. In 1922 richtte hij een Huurderscoöperatie op en bouwde hij een complex van 273 betaalbare woningen in kubistische stijlen. Als locatie voor de inmiddels beschermd woningen viel de keuze op het toen landelijke, luchtige en

zonlige plateau van Dendermonde, tussen de huidige Josse Goffinlaan en de Keizer Karellaan. De Moderne Wijk was geboren.

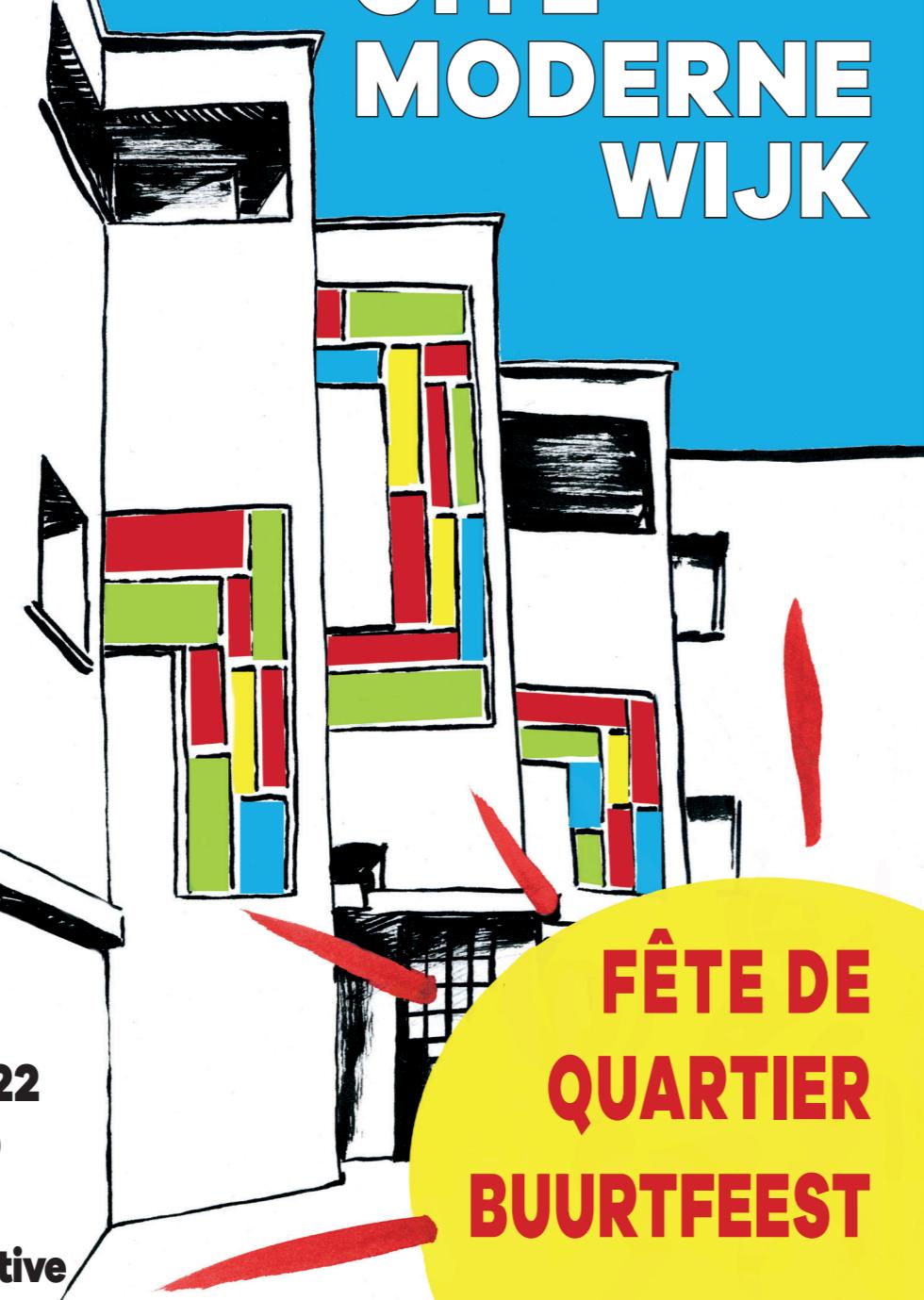
Aan een maatschappelijke en coöperatieve visie ontbrak het dit modernistische project allerminst: huurders werden betrokken bij het beheer, de architectuur ademde gelijkheid uit, en ook de architecturale en stedenbouwkundige intenties van de architect waren van die visie doordrongen. Om de buurt leven in te blazen kwamen er collectieve ruimten binnen de stedelijke ruimte.

Hoewel het avant-gardistische project van Victor Bourgeois in 1925 de hoofdprijs wegkaapte tijdens de Exposition internationale des Arts Décoratifs in Parijs, werden de sociale ambities nooit verwezenlijkt. De Moderne Wijk werd nooit de wijk die de man voor de bewoners had bedacht. 100 jaar later wil de gemeente met een Duurzame Wijkcontract de door Bourgeois uitgedachte Moderne Wijk opnieuw tot leven wekken.

Het Brusselse Gewest zet de 10 tuinwijken tijdens een en hetzelfde weekend in de kijker. De festiviteiten in de Moderne Wijk van Sint-Agatha-Berchem gaan door op zondag 15 mei.

100 ans/jaar

CITÉ MODERNE WIJK



**Dimanche Zondag
15 mai/mei 2022
10 : 00 - 18 : 00
Initiatiefplein
Place de l'initiative**

**FÊTE DE QUARTIER
BUURTFEEST**

100 ans de la Cité Moderne: Le contrat de Quartier Durable en fête 100 jaar Moderne wijk: Het Duurzame Wijkcontract viert feest

FR L'année 2022 s'annonce riche en événements pour les quartiers Ruelens et Cité Moderne.

En 1922, la Cité Moderne, projet ambitieux et révolutionnaire créé autour d'un concept innovant, les cités-jardins, voyait le jour grâce à un architecte belge de renom : Victor Bourgeois.

Cet événement sera célébré dans le cadre du Contrat de Quartier Durable le dimanche 15 mai 2022.

Des activités seront organisées, pour les habitants du quartier et de la commune ainsi que pour tous les curieux qui souhaiteraient profiter de l'occasion pour découvrir ce merveilleux patrimoine historique. L'opportunité de se retrouver dans la convivialité et d'en savoir plus sur ce projet architectural qui fait la fierté de nombreux habitants.

Que vous vouliez simplement participer ou vous impliquer dans la préparation de l'événement, vous êtes les bienvenus. N'hésitez pas à partager avec nous toutes vos idées car la démarche participative propre au Contrat de Quartier Durable s'applique également à ce week-end festif!

En parallèle à ces festivités, la programmation du Contrat de Quartier Durable se poursuit. Le dossier reprenant toutes les informations concernant les projets à venir sera disponible en enquête publique, durant le courant du mois de mai. Une opportunité de voir l'aboutissement du travail du bureau d'étude, et de découvrir les changements qui vont être opérés dans le quartier!



NL 2022 wordt voor de buurt aan het Ruelensplein en in de Moderne wijk een feestjaar.

In 1922 tekende de vermaarde Belgische architect, Victor Bourgeois, de Moderne wijk uit. Het was een ambitieus en revolutionair project dat werd uitgewerkt rond het toenmalige innovatieve concept van tuinwijken.

Dat concept wordt nu gehuldigd in het kader van het Duurzame Wijkcontract op zondag 15 mei aanstaande.

Er worden tal van activiteiten opgezet, niet alleen voor de buurtenbewoners en de inwoners van de gemeente, maar evenzeer voor de vele nieuwsgierigen die van de gelegenheid gebruik wensen te maken om dit schitterend stukje erfgoed te komen ontdekken. Een gelegenheid bij uitstek dus om samen een gezellig moment te beleven en meer te weten te komen over dit architectuurproject waar vele bewoners apetrots op zijn.

Iedereen is welkom om mee te feesten, maar evenzeer om een handje toe te steken bij het voorbereiden van de festiviteiten. Aarzel niet om jouw ideeën met ons te delen want de participatieve dimensie die zo eigen is aan een Duurzaam Wijkcontract geldt evenzeer voor dit feestweekend! Tegelijk met de organisatie van de feestelijkheden wordt tevens verder gewerkt aan de programmering van het Duurzame Wijkcontract. Het dossier met alle informatie over toekomstige projecten wordt in de loop van de maand mei aan een openbaar onderzoek onderworpen. De gelegenheid ook om kennis te maken met de resultaten van de werkzaamheden van het studiebureau en om de voor de wijk geplande veranderingen te ontdekken!

Contacts/Contactgegevens:

**Contrat de Quartier Durable:
Duurzaam Wijkcontract:**

Jil Philippot
jphilippot@berchem.brussels
02/464 04 71 ou/ of 0476/81 28 41

Festivités/Festiviteiten :

Margo Van Gyseghem
mavangyseghem@berchem.brussels
02/563 09 12

Bonne nouvelle pour nos cyclistes

FR Le nombre de primes communales pour l'achat d'un vélo a fortement augmenté !

De 55 primes en 2018 à 240 primes en 2021.

Le montant de la prime correspond à 15% du montant de la facture d'achat, avec un maximum de :

- 50,00€ pour un vélo traditionnel ;
- 100,00€ pour une trottinette électrique ;
- 200,00€ pour un vélo cargo ;
- 200,00€ pour un vélo électrique.

Pour faire face à ce succès, la commune a déjà modifié à la hausse ses budgets en 2020 (7.500€ + 6.500€) et 2021 (7.500€ + 7.500€).

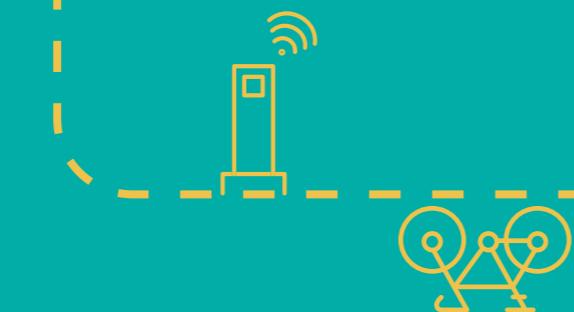
Et pour la suite?

Nous nous sommes engagés à soutenir cette tendance qui nous donne un signe clair et encourageant dans les choix de mobilité des Berchemois.

Malgré une situation budgétaire de plus en plus compliquée pour les communes, nous réservons immédiatement 15.000€ pour 2022 ainsi que pour 2023 et 2024. Soit 45.000€ pour les futures primes.

Retrouvez le règlement ainsi que le formulaire de demande de prix sur notre internet : <https://berchem.brussels/fr/publications/taxes-redevances/>

Par ailleurs, pour encourager l'utilisation au quotidien des vélos investis, nous souhaitons leur réserver une place plus confortable et plus sécurisante dans nos rues. C'est dans ce cadre qu'un plan de déploiement de 130 arceaux sur la commune pour stationner les vélos a été décidé, de même que l'amélioration des marquages des pistes cyclables entre autres.



Goed nieuws voor onze fietsliefhebbers

NL Het aantal fietspremies voor de aankoop van een fiets is sterk toegenomen!

Van 55 premies in 2018 tot 240 premies in 2021.

De premie bedraagt 15% van het factuurbedrag van de aankoop met een maximum van:

- 50,00€ voor een klassieke fiets;
- 100,00€ voor een elektrische step;
- 200,00€ voor een bakfiets;
- 200,00€ voor een elektrische fiets.

Om tegemoet te komen aan het succes van deze premies werden onze budgetten in 2020 al verhoogd (7.500€ + 6.500€) en in 2021 (7.500€ + 7.500€).

En wat brengt de toekomst?

Wij willen deze trend absoluut verder ondersteunen. Die geeft ons immers een duidelijk en bemoedigend signaal in de mobiliteitskeuzes van de Berchemaren. Ondanks de alsmaar heikeler wordende budgettaire toestand van de gemeenten zetten we meteen 15.000€ opzij voor 2022 en vervolgens ook voor 2023 en 2024. Kortom, 45.000€ voor toekomstige premies.

Je vindt het reglement evenals het aanvraagformulier op de gemeentelijke website onder volgend adres: <https://berchem.brussels/nl/publicaties/belastingen-retributies/>

Om het dagelijks gebruik van de fiets verder te stimuleren, willen we de fietsers een comfortabelere en veiligere plaats geven in onze straten. Ter zake werd onder meer beslist om in de gemeente een plan uit te rollen voor de plaatsing van 130 fietsbeugels, evenals om de wegmarkeringen voor fietsers te verbeteren.

SAM/ZAT
30.04.22
10H/U > 18H/U
PLACE DR SCHWEITZER & ALENTOURS
DR SCHWEITZERPLEIN & OMGEVINGEN

MARCHÉ SENTEURS & SAVEURS

PLANTES | FLEURS | ÉPICES
PRODUITS DE BOUCHE | HUILES ESSENTIELLES
ARTICLES DE JARDIN | ETC.

MARKT GEUREN & SMAKEN

PLANTEN | BLOEMEN | KRUIDEN
DELICATESSEN | ESSENTIELE OLIËN
TUINARTIKELEN | ETC.

2^{ème} édition du marché 2^{de} editie van de markt des senteurs et saveurs van geuren en smaken

FR Le 30 avril prochain, votre commune organise pour la deuxième fois un marché printanier. Vous pourrez y faire votre choix parmi les plantations et fleurs pour orner vos jardins et terrasses, découvrir des plantes aromatiques connues et originales, acheter des légumes de saison, humer le délicat parfum des épices ou huiles essentielles, déguster de savoureux produits, faire votre choix parmi des articles d'artisanat,...

Rendez-vous au Parvis de 10 à 18h.



NL Op 30 april aanstaande organiseert de gemeente haar tweede lentemarkt. Je vindt er een ruime keuze planten en bloemen om je tuin, terras of balkon mee op te fleuren, diverse gekende en minder gekende kruiden, allerhande lentegroenten,... Voorts word je er verleid door subtiele geuren van kruiden en etherische oliën, kun je er proeven van allerhande overheerlijke producten, kiezen uit een reeks ambachtsartikelen, ...

Afspraak op het Sint-Agathavoorplein van 10.00 tot 18.00 uur.

Organisé dans le respect des mesures COVID

Georganiseerd in overeenstemming met de COVID-maatregelen

100 ans d'existence, cela se fête !

FR Nos autorités communales ont reçu la famille Goossens le 19 février dernier afin de célébrer les 100 ans d'existence de l'entreprise familiale.

Fondée en 1922 par Raoul Goossens, l'entreprise s'est spécialisée dans la vente de produits d'apiculture (miel, gelée royale, pollen, propolis). Patrick Goossens, fils de Raoul, et Josiane Delvaux, son épouse, travaillent ensemble, rejoints plus tard par Fabrice, l'un des fils de M. et Mme Goossens. L'entreprise s'est installée rue de Grand-Bigard 537 il y a déjà plusieurs années.

Les produits Goossens ont toujours été vendus sur les marchés. Outre le commerce de la rue de Grand-Bigard, leur miel est commercialisé dans certains commerces spécialisés ainsi que des pharmacies. L'entreprise familiale a également participé à plus de 50 marchés annuels de Berchem-Sainte-Agathe.

Nous remercions vivement la famille Goossens pour sa fidélité à notre commune et pour son implication dans le commerce local berchemois.

100 jaar bestaan is iets om te vieren!

NL Ons gemeentebestuur ontving de familie Goossens op 19 februari om het 100-jarig bestaan van het familiebedrijf te vieren.

De onderneming werd in 1922 opgericht door Raoul Goossens en is gespecialiseerd in de verkoop van producten van de bijenteelt (honing, koninginnengelei, stuifmeel, propolis). Patrick Goossens, de zoon van Raoul, en Josiane Delvaux, zijn vrouw, werken samen. Later kwam Fabrice, een van de zonen van mijnheer en mevrouw Goossens, erbij. De onderneming verhuisde naar de Groot-Bijgaardenstraat 537 reeds meerdere jaren geleden.

Goossens producten zijn altijd op markten verkocht. Naast de winkel in de Groot-Bijgaardenstraat wordt hun honing verkocht in een aantal gespecialiseerde winkels en apotheken. Het familiebedrijf heeft ook deelgenomen aan meer dan 50 jaarmarkten in Sint-Agatha-Berchem.

Wij danken de familie Goossens voor hun trouw aan onze gemeente en voor hun betrokkenheid bij de plaatselijke handel in Berchem.



Berchem News
Avril - April 2022 - www.berchem.brussels

Une nouvelle association des commerçants

FR **BERCHEM SHOPPING.** Voilà le nom de la nouvelle association des commerçants de Berchem-Sainte-Agathe.

Créée légalement en date du 19 mai 2021, Berchem Shopping est la toute première association de commerçants complètement bilingue en région bruxelloise.

Elle s'adresse aussi bien aux commerçants qu'aux indépendants.

Elle regroupe pour le moment une dizaine de membres. Parmi les administrateurs, il y a Kris Rassart (Belk'do), Présidente, Paul Archambeau (Auberge Kasterlinden), trésorier, Florence Montagna (ô 16 Art), secrétaire, et Regine Heijvaert (Coiffure Regine).

L'association en est à ses débuts mais fourmille déjà d'idées.

Les premiers projets envisagés et qui seront financés par le biais de subsides (de HUB et de la commune):

- La réalisation d'un totem directionnel, signalant les commerçants sur le territoire;
- La conception d'un guide des commerçants, illustré d'un plan;
- L'organisation de 2 à 3 événements entre commerçants afin de renforcer le réseau et d'échanger les bonnes pratiques.

L'association travaille aussi à l'élaboration d'un site internet, qui comportera e.a. trois volets : un répertoire des commerçants et indépendants berchemois ; les locaux commerciaux vides ; les offres de stages pour étudiants.

Une page Facebook existe d'ores et déjà : Berchem Shopping ASBL VZW. Vous pouvez y voir notamment la vidéo de présentation de l'association. Sur notre site communal également, dans la rubrique commerce, un podcast de l'émission "Le Mag Politique" de BX FM à laquelle ont participé notre Bourgmestre, Christian Lamouline, ainsi que Kris Rassart.



Berchem News
Avril - April 2022 - www.berchem.brussels



P. Archambeau, K. Rassart, F. Montagna, R. Heijvaert

Vous souhaitez vous impliquer ?

Les administrateurs de Berchem Shopping lancent un appel massif à tous les commerçants et indépendants désireux de rejoindre l'association. Qu'ils n'hésitent pas à se manifester.

Berchem Shopping Independent together

INFO:

Siège social : rue de l'Église 17

Contact présidente : kris@belkdo.be - 0476/65 37 64

 Une page Facebook existe d'ores et déjà :
Berchem Shopping ASBL VZW

Een nieuwe handelaarsvereniging

NL **BERCHEM SHOPPING.** Dat is de nieuwe naam van de handelaarsvereniging van Sint-Agatha-Berchem.

Op 19 mei 2021 werd de vereniging wettelijk boven de doopvont gehouden. Berchem Shopping is de allereerste volledig tweetalige handelsvereniging binnen het Brussels Gewest.

De vereniging richt zich zowel tot de handelaars als de zelfstandigen.

Momenteel telt de vereniging een tiental leden.

Zo bekleden onder andere volgende leden een bestuursfunctie: Kris Rassart (Belk'do), voorzitster, Paul Archambeau (Auberge Kasterlinden), penningmeester en Florence Montagna (ô 16 Art), secretaris, evenals Regine Heijvaert (Kapsalon Regine).

De vereniging staat nog in de kinderschoenen maar het bruist er al van de ideeën.

Hierna alvast een overzicht van de eerste projecten die op de tekentafel liggen en met subsidies worden gefinancierd (van HUB en de gemeente):

- Het uitwerken van een totempaal met vermelding van de verschillende handelaars op het grondgebied van de gemeente;
- Het uitwerken van een handelsgids met een kaart;
- Het organiseren van 2 à 3 evenementen tussen handelaars onderling om het netwerk te versterken en goede praktijken uit te wisselen.

De vereniging maakt ook werk van een website met onder meer drie luiken: een register met de handelaars en zelfstandigen in de gemeente; een overzicht van de leegstaande winkelpanden; het stageaanbod voor studenten.

Nu al is er een Facebook pagina: Berchem Shopping asbl vzw. Hier kun je bijvoorbeeld de presentatievideo van de vereniging bekijken.

Op de website van de gemeente onder de rubriek Handel: een podcast van de uitzending 'Le mag politique' van BXM waaraan onze burgemeester, Christian Lamouline, evenals Kris Rassart hebben meegeworkt.



T. Wauthier - Schepen van handel, P. Archambeau, K. Rassart, C. Lamouline - Burgemeester

Wil je betrokken worden?

De bestuurders van Berchem Shopping roepen alle handelaars en zelfstandigen massaal op om zich bij de vereniging aan te sluiten. Aarzel dus niet om jullie kenbaar te maken.

Berchem Shopping Independent together

INFO:

Hoofdkantoor: Kerkstraat 17

Contactgegevens voorzitster: kris@belkdo.be
0476/65 37 64


Nu al is er
een Facebook
pagina: **Berchem
Shopping asbl vzw**

Envie d'une partie d'échecs géants en extérieur? Rendez-vous au Parvis Zin in een partijtje schaak buiten? Laten we op het Sint-Agathavoorplein afspreken

FR **Les beaux jours reviennent.**

Savez-vous que plusieurs aires de jeux sont toujours à votre disposition au Parvis Sainte-Agathe? Vous pouvez notamment jouer aux échecs géants. Les pièces sont placées dans un coffre réalisé par les ouvriers communaux à partir de bois de récupération.

Pour jouer, rien de plus simple:

Rendez-vous chez Belk'do aux heures d'ouverture du commerce (tous les jours de 12 à 19h, sauf les dimanches et lundis) et demandez à Kris les clés de la boîte (contre remise d'une pièce d'identité).

Et lorsque vous avez terminé votre partie, rangez simplement les pièces dans le coffre en respectant les couleurs et rendez-lui la clé.

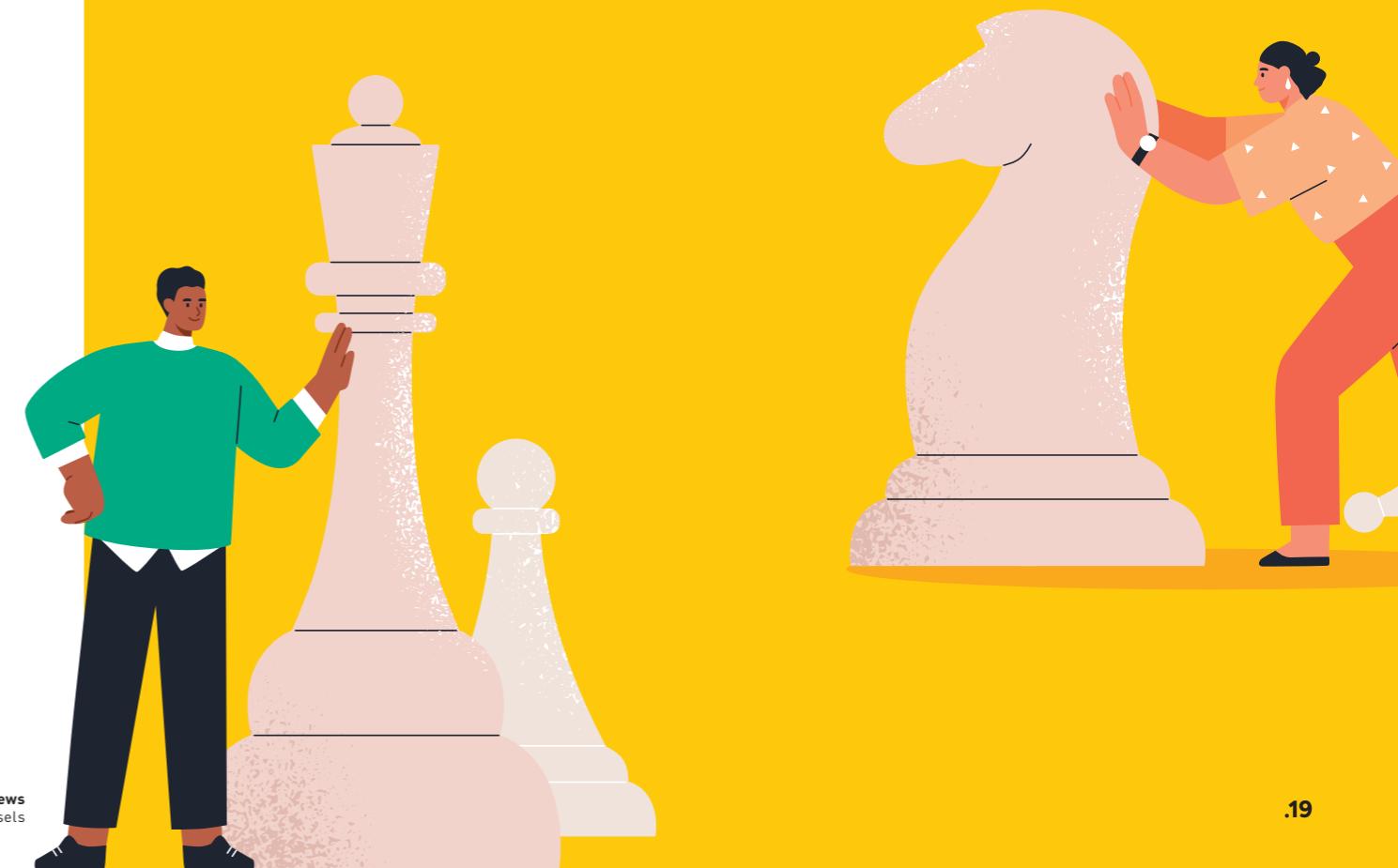
NL **De mooie dagen zijn terug.**

Wist u dat er op het Sint-Agathavoorplein verschillende speelruimtes en e.a. een reuzenschaakspel zijn? De stukken zijn in een kist geplaatst die geheel door onze arbeiders is gemaakt met gerecycleerd hout.

Hoe het spel gebruiken?

Ga naar Belk'do tijdens de openingsuren (elke dag van 12 tot 19 uur, behalve zondag en maandag) en vraag Kris om de sleutels van de box (op vertoon van een identiteitskaart).

En als je klaar bent met je spel, leg je de stukken gewoon in de kist, met respect voor de kleuren, en geef je de sleutel aan haar terug.



Concours Les Lumières de Berchem-Sainte-Agathe

Wedstrijd De Lichten van Sint-Agatha-Berchem

Les gagnants De winnaars

FR En décembre dernier se tenait la deuxième édition du concours Les Lumières de Berchem-Sainte-Agathe.

Nous remercions les participants.

Les gagnants:

Catégorie Appartements:

1^{er} prix: Mme Alexandra Bruwier remporte un chèque-commerce de 100 euros

Catégorie Maisons:

1^{er} prix: Mme Sandrine Piccini remporte un chèque-commerce de 200 euros

2^{ème} prix: M. Patrick Sauvage remporte un chèque-commerce de 130 euros

3^{ème} prix: Mme Annick Le Clair remporte un chèque-commerce de 65 euros

Catégorie Commerces:

1^{er} prix: Muyllaert Flowers

2^{ème} prix: Belk'do

Les commerces gagnants ont reçu un encart dans ce Berchem News.

NL In december jl. vond de tweede editie plaats van de wedstrijd De Lichten van Sint-Agatha-Berchem.

We danken de deelnemers.

De winnaars:

Categorie Appartementen:

1^e prijs: Mevr. Alexandra Bruwier krijgt een handelscheque van 100 euro

Categorie Huizen:

1^e prijs: Mevr. Sandrine Piccini krijgt een handelscheque van 200 euro

2^e prijs: Dhr Patrick Sauvage krijgt een handelscheque van 130 euro

3^e prijs: Mevr. Annick Le Clair krijgt een handelscheque van 65 euro

Categorie Handelszaken:

1^e prijs: Muyllaert Flowers

2^e prijs: Belk'do

De winnende winkels kregen een insert in deze Berchem News.



**Bravo à tous!
Proficiat iedereen!**



Muyllaert Flowers

FR Très heureux d'avoir remporté le 1^{er} prix du concours "Les Lumières de Berchem-Sainte-Agathe", nous tenons à remercier chaleureusement tous nos clients qui nous sont fidèles depuis plus de 30 ans.

Nous vous accueillons dans notre magasin au n° 5 de la rue Dr Charles Leemans tous les lundis, mercredis, jeudis, vendredis et samedis de 9h à 19h, ainsi que les dimanches de 9h30 à 13h.

À très bientôt !

INFO:

Continuez à nous suivre sur Facebook ou via le site www.muyllaertflowers.be
02/469 05 55 - info@muyllaertflowers.be

Muyllaert Flowers

NL Zeer verheugd over de overwinning in de wedstrijd "De Lichten van Sint-Agatha-Berchem" en willen graag al onze klanten bedanken die ons al meer dan 30 jaar trouw zijn.

Wij verwelkomen jullie in onze winkel op nummer 5 van de Dr Karel Leemansstraat elke maandag, woensdag, donderdag, vrijdag en zaterdag van 9u tot 19u, alsook op zondag van 9u30 tot 13u.

Tot gauw!

INFO:

Volg ons ook op Facebook of via onze website www.muyllaertflowers.be
02/469 05 55 - info@muyllaertflowers.be

Si ce n'est pas encore fait, passez par BelK'do

FR C'est votre magasin de chouettes produits belges artisanaux.

Jus, limonades, sirops, cafés, thés, vins, bières spéciales, apéritifs, alcools, biscuits confitures, tapenades, huiles, vinaigres, pâtes, bonbons, chocolats originaux, coffrets, articles cadeaux, ...

Pour les petits plaisirs de chaque jour ou pour offrir, n'hésitez pas à pousser notre porte.

Nous réalisons également des paniers cadeaux pour toute occasion, professionnelle ou privée.

BelK'do, c'est aussi un espace dégustation pour vous permettre de découvrir les trésors de notre pays ou juste passer un bon moment. À la belle saison une jolie terrasse ensoleillée vous attend.

Produits, accueil et ambiance made in Noir-Jaune-Rouge.

INFO:

BelK'do - Rue de l'Église 17 - 1082 Berchem-Ste-Agathe
Tel: 0476/65 37 64 - www.belkdo.be - kris@belkdo.be



Lentekermis

10/06
> 12/06

NL Save the date!

- Vrijdag 10 juni 2022: Een Bollywoodavond! Een onvergetelijke ontdekkingsreis langs de Indische cultuur.
- Zondag 12 juni 2022: Een nieuwe "Schattenjacht" in het hart van de gemeente. Voor klein en groot, met het hele gezin of onder vrienden. Oplettendheid, vindingrijkheid en enige sportieve aanleg zijn absolute vereisten om de uitdagingen van dit avontuur tot een goed einde te brengen en een schitterende prijs in de wacht te slepen.

INFO:

Geïnteresseerd? Meer weten? Stuur een mailtje naar: COF1082@gmail.com

Eerlang bezorgen we jullie het volledige programma van de Lentekermis...

Petite Kermesse

FR Save the date !

- Vendredi 10 juin 2022: Une soirée bollywood! Un voyage inoubliable à la découverte de la culture indienne.
- Dimanche 12 juin 2022: Une nouvelle "Chasse au trésor" au cœur de notre commune. Pour petits et grands, en famille ou entre amis, il faudra vous montrer observateurs, débrouillards et sportifs pour venir à bout des épreuves de cette aventure et gagner un magnifique prix.

INFO:

Intéressés? Pour en savoir plus, envoyez un mail à COF1082@gmail.com

Retrouvez bientôt le programme complet de la petite kermesse ...

Brocante

Brocante du samedi 11 juin 2022 de 7h à 18h

Rue Courte - rue de l'Eglise n° 27 au n°95 (impairs) et du n°50 au n°108 (pairs)
rue Vandendriesch - rue Dr Leemans
rue P. Préser (sur toute sa longueur)
rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch).

Les habitants de ces rues (riverains) sont prioritaires pour l'obtention d'un emplacement devant leur habitation jusqu'au 15 mai 2022: inscription ET paiement.

Dès le 16 mai 2022, l'organisation ne garantit plus l'emplacement devant l'habitation.

Pour les non-riverains, l'inscription ET le paiement doivent être effectués, au plus tard, pour le 01 juin 2022.

Comment faire:

Inscription:

- ON LINE sur le site de la commune: www.berchem.brussels/fr
- ou envoyer le talon ci-dessous à l'ASBL COF par e-mail à COFC.1082@gmail.com
- ou par courrier, adressé au COF, Av. du Roi Albert 33-1082 Berchem-Ste-Agathe.

Paiement: sur le compte de l'ASBL COF n° de compte: BE67-3630-4765-1187.
Les confirmations de réservation seront envoyées à partir de début juin



Document à compléter en majuscules SVP (brocante des 11 & 12/06)

Riverain Non Riverain Samedi 11 Dimanche 12

Nom-Prénom:

GSM: E-mail:

Adresse:

CP: Localité:

Je réserve:

- Samedi mètres (3, 6-maximum 9m)
- Dimanche: 1 emplacement de 3m

Je verse: pour samedi € (15€ par 3 mètres) et/ou pour dimanche: 10€ sur le compte de l'ASBL
C.O.F. BE67-3630-4765-1187

Je déclare avoir pris connaissance du règlement et m'y conformer scrupuleusement (disponible sur le site www.berchem.brussels)

!!!! IMPORTANT!!!!!! LORS DU PAIEMENT, indiquez lisiblement en communication, le jour souhaité, le NOM utilisé pour la réservation ET un numéro de téléphone pour nous aider à associer votre paiement et votre réservation.

Date et signature:

J'autorise le COFC à utiliser mes données dans le cadre des brocantes organisées à Berchem-Sainte-Agathe. Mes données personnelles ne seront pas communiquées à des tiers et seront traitées conformément à la réglementation applicable en matière de vie privée. Ces deux brocantes vous sont proposées sous réserve d'annulation en fonction des prochaines mesures imposées par le Conseil National de Sécurité. Toujours selon ces mesures, il est possible que toutes les rues annoncées ne soient pas attribuées pour la brocante.

Brocante du dimanche 12 juin 2022 de 9h à 17h

Rue Dr Leemans, à partir du numéro 1

Vu le nombre limité d'emplacements (max. 70), la réservation ET le paiement doivent être effectués avant le 01 juin 2022.

Info/contact: COFC.1082@gmail.com

Point info le jour même: Place du Roi Baudouin (samedi: de 7h à 9h - dimanche: de 8h à 9h).

Arrivée des brocanteurs: samedi: entre 7h et 8h30 dimanche: entre 8h et 9h

Le samedi, après 8h30, les emplacements réservés mais non installés seront réutilisés par les organisateurs!

Tarifs: le samedi 15€ par 3 m: emplacements de 3m, 6m ou maximum 9m
le dimanche 10€ l'emplacement de 3m

Rommelmarkt

Rommelmarkt van zaterdag 11 juni 2022 van 7u tot 18u

Kortestraat - Kerkstraat nrs 27 tot 95 (oneven) en nrs 50 tot 108 (even) - Vandendrieschstraat Dr Leemansstr. - P. Présérstr. (over heel de lengte) Groot-Bijgaardenstraat (tussen de Dr Leemansstraat en de Vandendrieschstraat) Kerkplein.

De bewoners van deze straten (bewoners) hebben voorrang tot het bekomen van een plaats voor hun woning tot 15 mei 2022 inschrijving EN betaling.

Vanaf 16 mei 2022, kan de organisatie u geen zekerheid geven voor uw woning te staan.

Voor de niet-bewoners moeten inschrijving EN betaling ten laatste op 01 juni geschieden.

Praktische regeling:

Inschrijving:

- ON LINE op de website van de gemeente: www.berchem.brussels
- of door het antwoordstrookje hieronder aan de VZW OFC per mail te sturen COFC.1082@gmail.com
- of per post, ingericht tot OFC, Koning Albertlaan 33-1082 Sint-Agatha-Berchem.

Betaling: op het rekeningnummer van de vzw OFC: BE67-3630-4765-1187.

Boekingsbevestigingen worden vanaf begin juni verstuurd



Document in te vullen in hoofdletters AUB (Rommelmarkt van 11 & 12/06)

Bewoner Niet-bewoner Zaterdag 11 Zondag 12

Naam - Voornaam:

GSM: E-mail:

Adres:

PC: Plaats:

Ik reserveer:

Zaterdag meters (3, 6 - maximum 9m)

Zondag: 1 standplaats van 3m

Ik betaal: voor zaterdag € (15€ per 3 meters) en/of voor zondag: 10€ op het rekeningnummer van de VZW O.F.C. BE67-3630-4765-1187

Ik verklaar kennis genomen te hebben van het reglement en dit strikt toe te passen (beschikbaar op de website www.berchem.brussels)

!!!! BELANGRIJK!!!!!! Vermeld duidelijk in de communicatie de gebruikte NAAM voor de reservering, uw telefoonnummer en de gewenste dag zodat we het verband tussen uw betaling en uw reservering kunnen leggen

Datum en handtekening:

Ik geef aan de COFC mijn toestemming om mijn gegevens te gebruiken in het kader van de rommelmarkten georganiseerd in Sint-Agatha-Berchem. Mijn persoonsgegevens zullen niet worden doorgegeven aan derden. Mijn gegevens worden verwerkt overeenkomstig de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Deze twee rommelmarkten worden u in functie van de volgende maatregelen van de Nationale Veiligheidsraad behoudens annulering voorgesteld. Naargelang deze maatregelen is het ook mogelijk dat alle vermelde straten niet voor de rommelmarkt gebruikt worden.

Rommelmarkt van zondag 12 juni 2022 van 9u tot 17u

Dr Leemansstraat, vanaf nummer 1.

Aangezien het beperkt aantal plaatsen (max 70), moeten inschrijving EN betaling ten laatste op 01 juni 2022 uitgevoerd worden.

Info/contact: COFC.1082@gmail.com

Infopunt de dag zelf: Koning Boude Wijnplein (zaterdag: van 7u tot 9u - zondag: van 8u tot 9u

Aankomst van de rommelaars: zaterdag tussen 7u en 8u30 en zondag tussen 8u en 9u

Op zaterdag na 8u30 gaan de gereserveerde maar niet geïnstalleerde plaatsen terug aan de organisatoren!

Tarieven: zaterdag 15€ per 3 m: plaatsen van 3m, 6m of maximaal 9m-zondag: 10€ per standplaats (3m)

Vous êtes responsable d'une association et souhaitez organiser un événement sur l'espace public?

Voici quelques règles à suivre

FR N'oubliez pas que pour toute activité organisée sur l'espace public, il est indispensable d'obtenir une autorisation de la commune et de suivre un certain nombre de règles qui visent à garantir, notamment que toutes les mesures de sécurité aient bien été prises pour l'organisation de votre événement.

Afin que les démarches à suivre soient claires, un règlement spécifique pour l'organisation d'événements sur l'espace public et dans les lieux accessibles au public a été adopté par le Conseil communal.

Chaque demandeur doit rentrer un formulaire de demande d'autorisation.

INFO:

Vous trouverez le formulaire ainsi que toutes les informations pratiques sur notre site internet : www.berchem.brussels dans l'onglet « Vous citoyen » - « Organiser un événement »

Sta je aan het hoofd van een vereniging en wil je in de openbare ruimte een evenement organiseren?

Volgende regels moet je daarbij voor ogen houden:

NL Vergeet niet dat je voor elke activiteit die in de openbare ruimte wordt georganiseerd absoluut de toelating moet krijgen van de gemeente en dat daarbij een aantal regels moeten worden gevuld die moeten garanderen dat voor de organisatie van jouw evenement onder meer alle vereiste veiligheidsmaatregelen werden genomen.

Om ervoor te zorgen dat de te zetten stappen voor iedereen duidelijk zouden zijn, heeft de gemeenteraad een specifiek reglement goedgekeurd voor de organisatie van evenementen in de openbare ruimte en op voor het publiek toegankelijke plaatsen.

Geïnteresseerden moeten daartoe een formulier indienen voor het aanvragen van die toelating.

INFO:

Je vindt het formulier, evenals alle praktische informatie op onze website: www.berchem.brussels onder de tab "U - Inwoner" "Een evenement organiseren".

Quels délais pour rentrer votre demande ? Met welke termijnen moet je rekening houden?

- Événement « simple » (fête dans un parc ou dans un établissement HORECA): 30 jours avant l'événement ; "Eenvoudig" evenement (feest in een park of aan een horecazaak): 30 dagen voor het evenement plaatsvindt;
- Événement de plus grande ampleur (nécessitant l'avis des pompiers, par exemple) : 45 jours avant l'événement. Een "grootser" evenement (waarbij ook het advies van bv. de brandweer is vereist): 45 dagen voor het evenement plaatsvindt.



Organisez votre Fête des Voisins le vendredi 27 mai 2022 ! Organiseer op vrijdag 27 mei 2022 jouw Dag van de Buren!

FR Il est aujourd’hui parfois plus facile de communiquer avec l’autre bout du monde que de dire bonjour à son voisin.

Face à l’isolement et à l’indifférence qui règnent souvent dans nos villes, la Fête des Voisins est un rendez-vous qui crée une dynamique de convivialité et renforce les liens de proximité et de solidarité.

Avec le soutien du Collège, cette année la commune a décidé de promouvoir localement et de soutenir l’opération sur le plan logistique.

Cette année, la « Fête des Voisins » aura lieu le vendredi 27 mai 2022.

(Attention, les inscriptions seront clôturées début mai)

Des formulaires sont disponibles sur notre site www.berchem.brussels pour s’inscrire et réserver un espace public le cas échéant. Les formulaires peuvent aussi être retirés directement auprès du service Festivités (chaussée de Gand 1228).

INFO:

Téléphone: 02/563 59 03

courriel: btinsky@berchem.brussels

Formulaires d’inscription à télécharger sur le site web:

www.berchem.brussels

NL Vandaag de dag is het soms makkelijker om met iemand aan de andere kant van de wereld te communiceren dan 'hallo' te zeggen aan je buurman.

Om het isolement en de onverschilligheid die typerend zijn voor onze steden te doorbreken vormt de Dag van de Buren de ideale gelegenheid om nieuwe contacten te leggen en de sociale banden aan te halen.

Met de steun van het college heeft de gemeente dit jaar besloten om haar schouders mee onder lokale initiatieven te zetten, met logistieke steun.

Dit jaar vindt de «Dag van de Buren» plaats op vrijdag 27 mei 2022.

[Let op: de inschrijvingsperiode wordt begin mei afgesloten!].

Eerstdaags zullen de formulieren voor aanmelden en reserveren van een stukje openbare ruimte online beschikbaar zijn via onze website www.berchem.brussels. De formulieren kunnen ook rechtstreeks worden aangevraagd en afgehaald bij de dienst Festiviteiten (Gentsesteenweg 1228).

INFO:

Telefoon: 02/563 59 03

e-mail: btinsky@berchem.brussels

Aanmeldingsformulieren downloaden via de website www.berchem.brussels

L’énergie: il est urgent d’agir!

FR La consommation d’énergies (électrique et dérivées du pétrole) devient éminemment stratégique pour le citoyen, pour nos indépendants et notre société au regard de la progression de leurs coûts, de l’avenir de leur production et de l’impact environnemental.

Le prix de l’électricité et du gaz a augmenté en 2021 et 2022 alourdissant les factures des ménages jusqu’à plusieurs centaines d’euros sur l’année ! Une dépense difficile à assumer pour bon nombre d’habitants.

Si nous n’avons pas le contrôle des prix de l’énergie, nous pouvons agir directement sur nos niveaux de consommation. Au niveau local, nos comportements quotidiens, notre mobilité adaptée et nos investissements dans l’isolation de nos logements, des espaces de travail et des bâtiments publics peuvent engendrer de sérieuses économies. C’est bon pour le portefeuille et pour le climat.

Encore au niveau local, nous avons la possibilité de produire une énergie renouvelable, notamment avec les panneaux solaires. Plus que cela, nous aurions même l’opportunité de partager cette énergie et d’en faire profiter ceux qui n’ont pas les espaces pour installer de panneaux. Ce sont les communautés d’énergie !

Nous souhaitons pouvoir vous informer au mieux sur les thématiques liées à l’énergie avec les services d’aides existants et les professionnels du secteur.

Faites-nous savoir quelles sont vos principales préoccupations en la matière en complétant le coupon-réponse en page 29 ou le formulaire en ligne (voir code QR ci-dessous). En fonction de l’intérêt, des séances d’information spécifiques pourraient être organisées.



Notre CPAS rappelle qu’il met à disposition de tous les Berchemois une cellule énergie qui est là pour les conseiller et les aider à mieux gérer leur consommation d’eau, de gaz, d’électricité et à adopter les bons gestes pour faire des économies d’énergie.

Aides proposées:

- Donner des conseils en matière de fournisseur et d’économie d’énergie (comparer les fournisseurs, isoler son habitation, acheter des appareils électroménagers moins énergivores);
- Faire un bilan de sa consommation (lecture des factures, trucs et astuces);
- Fournir des informations sur les primes et aides existantes (Fonds social chauffage, Prime Rénovation);
- Effectuer un travail de médiation de dettes avec les fournisseurs et prenant, éventuellement, en charge une partie des factures d’énergie en cas d’impossibilité de les payer.

Contact: 02/482 16 35 - 02/482 13 55

energie@cpas-ocmwberchem.brussels



Scan me

Energie: hier moet dringend werk van worden gemaakt!

NL De energieconsumptie (elektriciteit en aardolieproducten) wordt, in het licht van de stijgende kosten, de toekomst wat betreft de productie ervan en de gevolgen voor het leefmilieu, voor de burger, voor onze zelfstandigen en voor onze samenleving van groot strategisch belang.

De prijzen voor elektriciteit en gas zijn in 2021 bijzonder sterk gestegen en swingen in 2022 uit de pan. Niet te verbazen dat de factuur voor de gezinnen op een jaar tijd met honderden euro's toeneemt! Met als gevolg een energiefactuur die voor meer en meer inwoners onbetaalbaar wordt.

Hoewel we geen enkele invloed hebben op de prijszetting van de energie, kunnen we toch het verschil maken door ons consumptiedrag aan te passen. Op lokaal vlak kunnen ons dagelijks gedrag,

aangepaste mobiliteit en investeringen in het isoleren van onze woningen, werkplekken en onze openbare gebouwen resulteren in aanzienlijke besparingen. Dat is goed voor de portemonnee en voor het klimaat.

Bovendien kunnen we lokaal hernieuwbare energie produceren, bijvoorbeeld met zonnepanelen. Meer nog, we zouden er zelfs aan kunnen denken om die energie te delen met wie niet over de nodige ruimte beschikt om panelen te plaatsen. Dat zijn zogenaamde energiegemeenschappen! We streven ernaar jullie zo goed mogelijk te informeren over de energieproblematiek in overleg met bestaande ondersteunende diensten en professionals uit de sector.

Laat ons weten waar jij op vlak van energie wakker van ligt. Vul daartoe de antwoordcoupon op pagina 29 in of vul het online formulier (zie QR-code hieronder) in. Afhankelijk van de belangstelling kunnen we vervolgens gerichte informatiesessies opzetten.



Ons OCMW herinnert eraan dat Berchemnaren terechtkunnen bij de cel Energie voor advies en om hen te helpen hun water-, gas- en elektriciteitsverbruik beter te beheren en goede reflexen aan te leren om te besparen op de energiefactuur.

Beschikbare steun:

- Advies over energieleveranciers en energiebesparing (leveranciers vergelijken, de woning isoleren, aankoop van energiezuinige huishoudapparaten);
- Het verbruik onder de loep nemen (facturen lezen en begrijpen, tips en tricks);
- Informatie verstrekken over bestaande subsidies en steunmaatregelen (Sociaal Verwarmingsfonds, Renovatiepremie);
- Schuldbemiddeling ten opzichte van de leveranciers waarbij een deel van de energiefactuur eventueel door het OCMW ten laste wordt genomen wanneer de betrokkenen hun schulden niet kunnen betalen.

Contactgegevens: 02/482 16 35 - 02/482 13 55
energie@cpas-ocmwberchem.brussels



Scan me

Coupon-réponse à déposer à l'accueil ou dans la boîte aux lettres de l'administration communale (avenue du Roi Albert 33) ou à renvoyer par e-mail à transition@berchem.brussels:

Je coche les thématiques qui m'intéressent et pour lesquelles j'aimerais recevoir de l'information:

- Gestion de sa facture d'électricité/gaz - Changement de fournisseurs - Achat groupé d'énergie
- Économie d'énergie - Gestes du quotidien - Plan climat communal
- Isolation du logement pour les propriétaires et les locataires - Travaux et primes
- Placement de panneaux solaires - Actualisation des certificats verts - Étude de rentabilité
- Communauté d'énergie - Partage de la production d'électricité au sein d'un immeuble, d'un quartier

Autre sujet:

Nom: Prénom:

E-mail: Téléphone:

J'ai des connaissances ou des compétences liées à l'énergie et je suis intéressé.e de les partager avec les Berchemois.es lors d'un atelier thématique. Contactez-moi pour en discuter.

* Je confirme avoir pris connaissance du fait que les données consenties et communiquées au moyen de ce coupon-réponse ne sont traitées que dans le cadre de la thématique énergie sur laquelle travaille l'Administration communale de Berchem-Sainte-Agathe, le responsable du traitement. Aucune donnée n'est partagée avec des tiers excepté dans le cadre d'une obligation légale ou judiciaire. Forms d'Office365 est employé pour collecter les informations. Les données sont traitées en toute confidentialité et avec les mesures de sécurité adéquates. Leur temps de rétention est limité au temps nécessaire pour l'accomplissement de l'opération. Pour plus d'informations ou en vue d'appliquer vos droits RGPD, n'hésitez pas à contacter dpo@berchem.brussels.



Antwoordcoupon in te dienen bij het Onthaal of te deponeren in de brievenbus van het Gemeentebestuur (Koning Albertlaan 33) of terug te sturen via e-mail naar volgend adres: transition@berchem.brussels:

Vink de thema's aan die jou interesseren en waarover je graag meer had geweten:

- Beheren van de gas-/elektriciteitsfactuur - Veranderen van leverancier - Groepsaankoop energie
- Energie besparen - Dagdagelijkse handelingen - Gemeentelijk Klimaatplan
- Isolatie van de woning voor eigenaars en huurders - Werken en premies
- Plaatsen van zonnepanelen - Update van de groenestroomcertificaten - Rentabiliteitsstudie
- Energiegemeenschappen - Delen van elektriciteitsproductiemiddelen binnen een gebouw, een wijk

Ander onderwerp:

Naam: Voornaam:

E-mail: Telefoon:

Ik beschik over de nodige kennis of vaardigheden op vlak van energie en ik wil die best delen met de Berchemnaren tijdens een themaworkshop. Neem contact met mij op om erover te praten.

* Ik bevestig dat ik er in kennis van ben gesteld dat de door mij via deze antwoordcoupon aangeleverde gegevens uitsluitend worden verwerkt in het kader van de energieproblematiek waarrond het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem, de verwerkingsverantwoordelijke, werkt. Er worden geen gegevens met derden gedeeld, tenzij in het kader van een wettelijke of gerechtelijke verplichting. Er wordt gebruik gemaakt van Forms Office365 om de informatie te vergaren. De gegevens worden vertrouwelijk en met passende veiligheidsmaatregelen verwerkt. De bewaarperiode is beperkt tot de tijd die nodig is om de campagne tot een goed einde te brengen. Voor meer informatie of om jullie rechten op vlak van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG) te laten gelden, kunnen jullie steeds terecht bij de Data Protection Officer (DPO) of functionaris voor gegevensbescherming in het Nederlands, op volgend e-mailadres: dpo@berchem.brussels

Quelques liens utiles:
Enkele nuttige links:

Pour les particuliers Voor privépersonen:

Prime communale Gemeentelijke premie

Utilisation d'installation permettant la réduction de la consommation d'énergie

Aanmoediging van het gebruik van installaties met de daling van het energieverbruik als doel

<https://berchem.brussels/fr/publications/taxes-redevances/>

<https://berchem.brussels/nl/publicaties/belastingen-retributies/>

Homegrade

Centre de conseil et d'accompagnement sur le logement en Région de Bruxelles-Capitale. Propose un accompagnement gratuit, dans le cadre de l'amélioration

du logement et de la réduction de son impact écologique. Advies- en begeleidingscentrum voor huisvesting in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Homegrade staat garant voor gratis begeleiding bij het verbeteren van de woning en het verminderen van de ecologische voetafdruk.

Primes Renolution Renolution-premies

Nouveau nom des Primes Énergie, de la Prime à la rénovation de l'habitat et de la Prime à l'embellissement des façade.

De nieuwe overkoepelende naam van de Energiepremies, de Premie voor de renovatie van het woonmilieu en de Premie voor de verfraaiing van gevels.

<https://environnement.brussels/thematiques/batiment>
<https://leefmilieu.brussels/themas/gebouwen-en-energie>

Pour les PME et le secteur non-marchand Voor de KMO en de non-profitsector

Pack Energie EnergiePack

Permet aux PME et aux organisations à profit social d'obtenir un accompagnement professionnel et gratuit pour faire des économies d'énergie dans leur bâtiment. Geeft kmo's en social-profitorganisaties gratis professionele steun om hun gebouw energiezuiniger te maken.

www.leefmilieu.brussels
www.environnement.brussels



Conseillers énergie de l'UCM Unizo Energieconsulenten

www.UCM.be
www.unizo.be

Coordonnées

BRUXEO

energie@bruxeo.be - T. : +32 (0)2/210 53 03
Secteur à profit social

UCM

info.energie@ucm.be - T. : +32 (0)2/743 83 93
Secteur marchand < 250 ETP

Plaines et stages de vacances 2022

FR Le service Jeunesse propose différents stages ainsi que des plaines de vacances tout au long de l'année 2022 pour les enfants de 2,5 à 12 ans.

La brochure reprenant toutes les offres vous a été envoyée et est publiée sur notre page Facebook : Jeunesse1082jeugd et sur notre site www.berchem.brussels

INFO:

Inscriptions au service Jeunesse ou via notre plateforme en ligne accessible si vous possédez déjà un compte.

Pour créer un nouveau compte, prenez contact avec le Service Jeunesse par mail : jeunesse.jeugd@berchem.brussels
tél. : 02/563 59 20

Speelpleinen & stages 2022

NL De Jeugddienst biedt het hele jaar 2022 verschillende stages en speelpleinen aan voor kinderen van 2,5 tot 12 jaar.

De brochure met alle aanbiedingen is u toegestuurd en is gepubliceerd op onze Facebook-pagina: Jeunesse1082jeugd en op onze website www.berchem.brussels

INFO:

Alle inschrijvingen moeten gericht worden aan: Jeugddienst, Koning Albertlaan 23
02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@berchem.brussels



Été Solidaire

FR Tu as entre 16 et 21 ans ?

Tu souhaitez participer à l'amélioration de ton cadre de vie et à la vie de ta commune ? Tu désires acquérir une première expérience professionnelle, faire l'apprentissage de la citoyenneté et tisser du lien avec les autres générations ? C'est désormais possible !

En collaboration avec différents partenaires de la commune, ce projet vise à proposer un travail à finalité sociale pendant 1 semaine à 35 jeunes Berchemois qui pourront faire l'expérience d'un job étudiant en travaillant dans le cadre du projet « Été solidaire ». Les places sont limitées et exclusivement réservées aux Berchemois n'ayant jamais travaillé auparavant.

INFO:

Toutes les inscriptions se font au Service Jeunesse, av. du Roi Albert 23 02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@berchem.brussels

Je souhaite participer aux activités de l'Été solidaire/Ik wens deel te nemen aan de activiteiten van de ZomerJob

Talon d'inscription à renvoyer avant le 6 mai 2022

Inschrijvingsformulier in te leveren vóór 6 mei 2022

Nom/Naam:

Prénom/Voornaam:

Adres(se): n°

Berchem-Sainte-Agathe 1082 Sint-Agatha-Berchem

Tél./Tel.:

E-mail:

ZomerJob

NL Ben je tussen de 16 en 21 jaar oud?

Wens je bij te dragen aan de verbetering van je leefomgeving en het leven in je gemeente? Wil je een eerste beroepservaring opdoen, kennismaken met burgerzin en andere generaties? Het is nu mogelijk!

In het kader van « ZomerJob » wil de gemeente in samenwerking met verschillende partners de hele zomer 35 jonge Berchemaren de kans geven om gedurende 1 week ervaring op te doen als student in een sociale context. De plaatsen zijn beperkt en uitsluitend gereserveerd voor Berchemaren die nog nooit hebben gewerkt.

INFO:

Alle inschrijvingen moeten gericht worden aan:
Jeugddienst, Koning Albertlaan 23
02/563 59 20 - jeunesse.jeugd@berchem.brussels

Terrain Chats / Potaarde

FR Lieu: rue Potaarde 1

Demandeur: société privée

Projet: suite à la vente de ce terrain communal, un dossier de demande de permis d'urbanisme a été introduit pour la construction d'un immeuble de 10 appartements avec un espace commercial et un bureau au rez-de-chaussée, ainsi que 10 emplacements de stationnement en sous-sol

Avis Collège communal: favorable conditionné

Le demandeur a été invité à adapter ses plans aux conditions émises par la commission de concertation avant délivrance du permis d'urbanisme.



Commune

Bouwgrond Kattestraat / Potaardestraat

NL Plaats: Potaardestraat 1

Aanvrager: privéonderneming

Project: in aansluiting op de verkoop van dit terrein dat eigendom was van de gemeente, werd er een stedenbouwkundige vergunning aangevraagd voor het optrekken van een gebouw met 10 appartementen met een commerciële ruimte en een kantoor op de gelijkvloerse verdieping en 10 ondergrondse parkeerplaatsen

Advies Gemeentecollege: gunstig onder voorwaarden

De aanvrager werd verzocht zijn plannen aan de voorwaarden die door het overlegcomité werden vastgelegd aan te passen, waarna de stedenbouwkundige vergunning kan worden verleend.



Gemeente

Fonds du Logement / Woningenfond

FR Lieu: Village européen/avenue du Cognassier

La commune a déposé un recours contre le permis déposé par la Région (8 logements). Pour rappel, la commune avait remis un avis négatif pour ce projet.

NL Plaats: Europadorpstraat/Kweeperenboomlaan

De gemeente heeft beroep aangerekend tegen de door het Gewest ingediende vergunning (8 woningen). Ter herinnering, de gemeente had een negatief advies over dit project uitgebracht.



Commune/Geweest



Des 'huiswerkklassen' à la Cité Moderne Huiswerkklassen in de Moderne Wijk

FR Depuis septembre 2021, des 'huiswerkklassen' (classes de devoirs en néerlandais) sont organisées dans la nouvelle antenne de quartier de la Cité Moderne en collaboration avec les médiateurs scolaires du service Prévention. Coaches et enfants reviennent sur les premiers mois écoulés.

Coach junior: « J'ai 22 ans, je suis étudiant à la VUB et j'aime voir les enfants compléter leur apprentissage. J'ai toujours voulu faire ce que mon père a fait pour moi, c'est-à-dire suivre mon parcours scolaire et j'aimerais faire de même pour les enfants des 'huiswerkklassen'. »

Coach senior: « J'ai 77 ans et je suis originaire d'Ostende. Je me suis marié à Bruxelles. Je participe aux 'huiswerkklassen' parce que la commune souhaitait créer un lien intergénérationnel. J'aime motiver les enfants et les aider à faire leurs devoirs. J'apprécie aussi d'être à l'écoute des différentes générations. »

Coach junior: « Les habitudes se sont vite installées : après avoir fait leurs devoirs, les enfants lisent un livre. Grâce aux jeux de société, ils commencent à jouer ensemble, tout en parlant néerlandais. Si nous entendons des enfants parler français, nous leur rappelons de s'exprimer en néerlandais vu que nous sommes ici pour faire des progrès en néerlandais! »

Coach senior: « J'aime stimuler leur envie d'apprendre et éveiller leur curiosité. Par le biais de tables de conversation, la lecture et l'expression orale. Je veux leur faire prendre conscience que les études et l'apprentissage sont très importants pour leur vie future! »



NL Sinds september 2021 worden 'huiswerkklassen' in de nieuwe wijkantenne van de Moderne Wijk in samenwerking met de schoolbemiddelaars van de dienst Preventie georganiseerd. De kinderen en animatoren spreken over hun eerste indrukken van afgelopen maanden.

Junior coach: "Ik ben 22 jaar en student aan de VUB. Ik zie graag kinderen dingen aanleren. Ik heb altijd willen doen, wat mijn vader voor mij heeft gedaan. Hij volgde mijn schoolcarrière op. Dat wil ik graag voor de kinderen van de huiswerkklassen betekenen."

Senior coach: "Ik ben 77 jaar en Oostendenaar. Ik ben gehuwd in Brussel. Ik kom naar de huiswerkklas omdat de gemeente gevraagd heeft om een intergenerationale sfeer te scheppen. Ik vind het aangenaam om de kinderen te motiveren, te laten bijleren en bij te staan in hun huiswerk. Ik apprecieer het ook om naar verschillende generaties en hun belangstellingen te luisteren."

Junior coach: "Gewoontes werden snel toegepast. Na hun huiswerk maken gaan de kinderen snel een boek lezen. Nu met de gezelschapsspelletjes gaan ze samen spelen. Ze kunnen zo al spelend het Nederlands praten. Als we Frans horen, proberen we het zoveel mogelijk in het Nederlands te herhalen."

Senior coach: "Ik wil graag de leergierigheid opwekken en door tafelgesprekken hun bijstellen in het lezen, in het spreken en zo ook hun nieuwsgierigheid op te wekken. Aanleren dat studeren en leren zeer belangrijk zijn in hun toekomstig leven!"

Les enfants ont la parole

FR « J'ai 6 ans et je vais à l'école Zavelberg. J'habite près de l'antenne de quartier Lisa. »

« Je suis en deuxième année, à l'école Knapzak. J'aime venir aux 'huiswerkklassen'. Mon père vient me chercher à l'école et nous amène ici, ma sœur et moi. Parfois, je fais aussi des exercices complémentaires à la maison. »

« Je suis en 6^{ème} année à l'école Broederschool. Je viens aux 'huiswerkklassen' parce que j'ai des difficultés en mathématiques. J'aime le fait qu'il y ait beaucoup d'animateurs et qu'ils aident tout le monde. Pendant la pause, tout le monde peut courir dans le jardin. Ça me plaît aussi. »

Kinderen aan het woord

NL "Ik ben 6 jaar en zit op school in Zavelberg. Ik woon dichtbij de wijkantenne Lisa."

"Ik zit in het tweede leerjaar, in de Knapzak. Ik kom graag naar de huiswerkklassen. Mijn vader komt mij op school halen en brengt mijn zus en mij. Soms doe ik ook extra oefeningen thuis."

"Ik zit in het 6de leerjaar in de Broederschool. Ik kom naar de huiswerkklas omdat ik moeilijkheden ondervind met wiskunde. Ik vind het leuk dat er veel animatoren zijn en dat ze iedereen helpen. Tijdens de pauze mag iedereen eens in de tuin gaan lopen. Dat vind ik ook leuk."



INFO:

Les 'huiswerkklassen' ont lieu tous les mardis et jeudis de 16h à 17h rue de la Gérance 2-8, à Berchem-Sainte-Agathe.

Médiation scolaire: 02/464 04 39
De huiswerkklassen vinden elke dinsdag en donderdag plaats van 16u tot 17u, in de Beheerstraat 2-8, in Sint-Agatha-Berchem.

Voor meer informatie, kan u terecht bij de schoolbemiddelaars van de preventiedienst op het nummer: 02/464 04 39.

Bientôt un nouveau parc public «Zen» dans notre commune

FR La crise sanitaire et les confinements successifs, mais aussi les épisodes de canicule de plus en plus fréquents, nous rappellent de manière criante l'importance des espaces verts en ville, qui nous permettent de respirer et de nous reconnecter à la nature.

C'est pourquoi la commune lance une étude pour le réaménagement de l'ancien cimetière en un parc public «Zen».

3 grands axes de travail

Conserver la dimension symbolique du lieu

Il s'agira de faire de cet espace un lieu d'ouverture d'esprit, favorisant la réflexion, la méditation et le recueillement afin de conserver le lien avec son affectation d'origine.

Renforcer la dimension nature

Cet espace de 6000 m² constitue une formidable opportunité d'inviter plus de nature en ville et de réfléchir à une meilleure gestion des eaux pluviales. Tout cela avec pour objectifs notamment d'améliorer la qualité de l'air et de lutter contre les îlots de chaleur.

Créer des partenariats

Il sera fait appel à de nombreux experts et partenaires, notamment historiques, archéologiques, culturels, philosophiques, ... afin de faire de cet espace un lieu réellement inclusif.

Binnenkort telt onze gemeente zijn eerste openbaar “Zen” park

NL De gezondheidscrisis en de inherente lockdowns, maar evenzeer het alsnog vaker voorkomen van hittegolven drukken ons met de neus op de feiten: groene ruimten in de stad, waar we op adem kunnen komen en ons opnieuw verbonden kunnen voelen met de natuur, zijn van essentieel belang.

Vandaar dat onze gemeente een studie uitschrijft voor de herinrichting van de oude begraafplaats als een openbaar “Zen” park.

3 belangrijke werkgebieden

Het bewaren van de symbolische betekenis van de site

Deze plek moet immers uitgroeien tot een plaats waar openheid centraal staat, die aanzet tot bezinning, tot meditatie en bespiegeling, opdat de band met het oorspronkelijke doel niet verloren gaat.

Het versterken van het natuuraspect

Deze 6000 m² grote ruimte biedt de mogelijkheid om extra natuur naar de stad te halen en na te denken over een beter beheer van het hemelwater. Dat alles uiteraard met in het achterhoofd een betere luchtkwaliteit en het opvoeren van de strijd tegen hitte-eilanden.

Het tot ontwikkeling brengen van partnerschappen

We leggen ons oor te luister bij tal van experten en partners op historisch, archeologisch, cultureel, filosofisch,... vlak om van deze site een werkelijk inclusieve ruimte te maken.



Le saviez-vous? Wist je dat?

L'ancien cimetière abrite les tombes de 2 soldats britanniques tombés au champ d'honneur. Leur conservation sera bien sûr prise en compte dans le projet. Twee Britse soldaten die aan het begin van de Tweede Wereldoorlog hier in Sint-Agatha-Berchem sneuvelden, op de voormalige gemeentelijke begraafplaats hun laatste rustplaats hebben gekregen. Bij het uittekenen van het project moet met dit gegeven uiteraard rekening mee worden gehouden.

Les travaux à Berchem-Sainte-Agathe, où en sommes-nous?

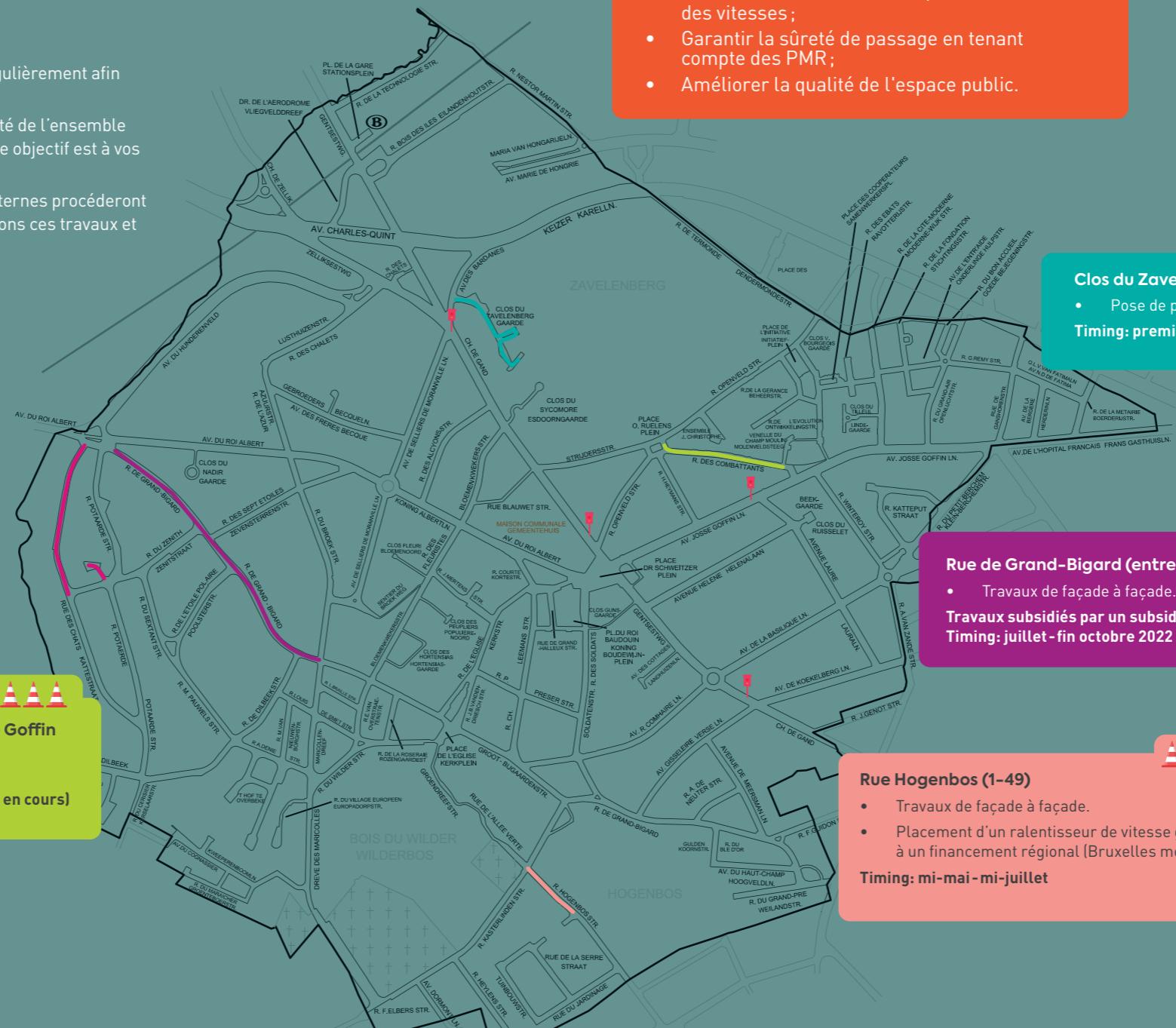
Vous l'avez remarqué, les autorités communales investissent régulièrement afin d'améliorer les voiries de Berchem-Sainte-Agathe.

Que cela soit pour une réfection en profondeur, garantir la sécurité de l'ensemble des utilisateurs ou encore pour garantir la sécurité routière, notre objectif est à vos besoins, tout en étant à votre écoute.

Dans les prochains mois, nos équipes et certains prestataires externes procéderont à des travaux sur les voiries communales et régionales. Découvrons ces travaux et leur(s) raison(s)!!

POURQUOI CES TRAVAUX?

- Garantir le passage des véhicules en général;
- Garantir la sécurité routière/la maîtrise des vitesses;
- Garantir la sûreté de passage en tenant compte des PMR;
- Améliorer la qualité de l'espace public.



Impact très faible ou nul (travaux ponctuels, ne gênant pas la sécurité de passage)

Impact moyen (travaux de courte durée, pouvant gêner ponctuellement la circulation)

Impact fort (travaux de longues durées, étalés dans le temps, nécessitant une ou plusieurs déviations)

Nouveaux radars



Scan me

Hoever staan we met de werken in Sint-Agatha-Berchem?

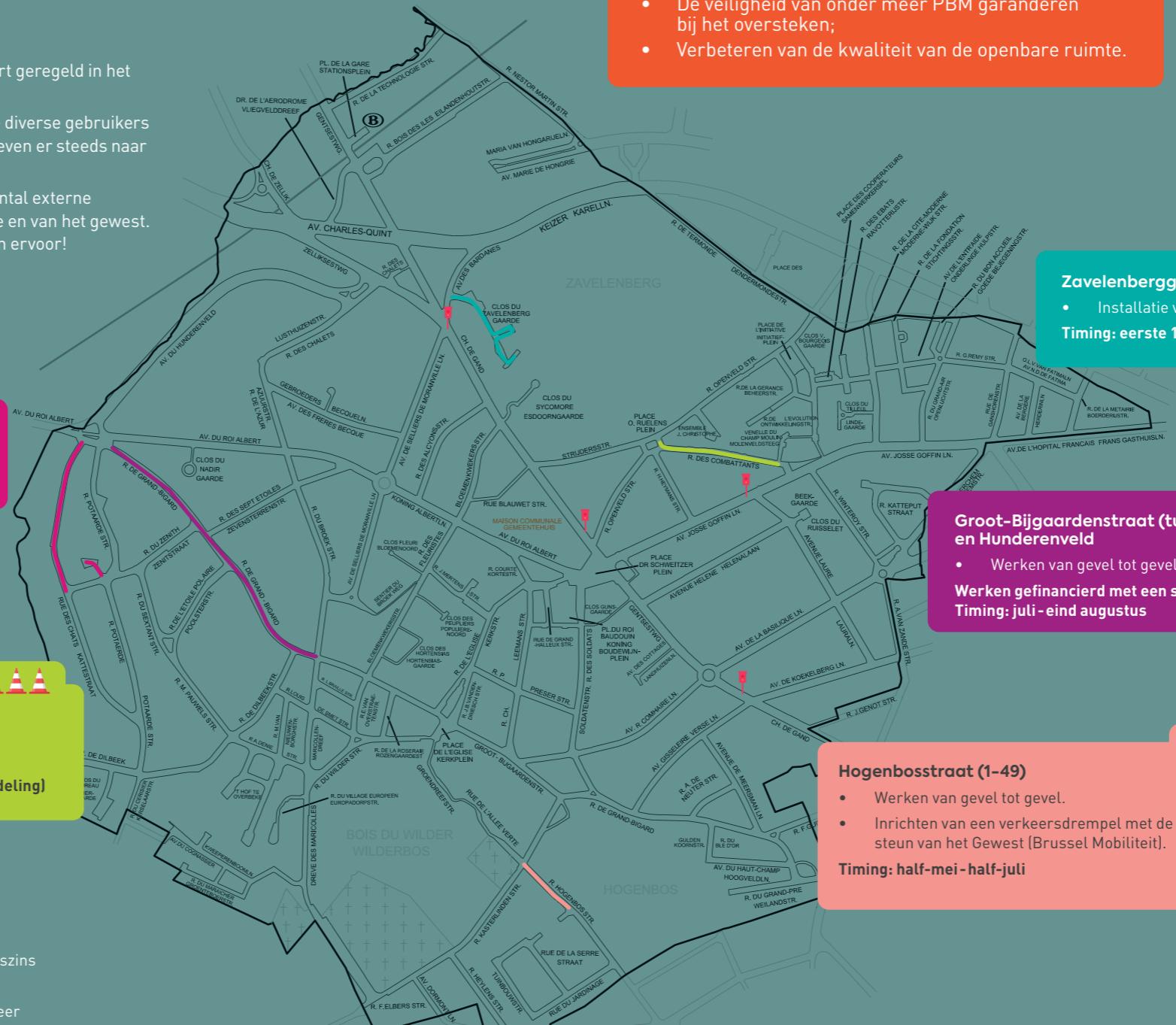
Jullie hebben het vast al gemerkt, het gemeentebestuur investeert geregeld in het verbeteren van de weginfrastructuur van Sint-Agatha-Berchem.

Of het nu gaat om een grondige renovatie, om de veiligheid van de diverse gebruikers te garanderen of om de verkeersveiligheid te waarborgen, wij streven er steeds naar om aan jullie noden en verwachtingen tegemoet te komen.

In de loop van de komende maanden zullen onze teams en een aantal externe dienstverleners werken uitvoeren aan de wegen van de gemeente en van het gewest. Hierna een overzicht van die werken en de onderliggende redenen ervoor!

REDEN VAN DE WERKEN?

- Zorgen voor een vlotte verkeersdoorstroming in het algemeen;
- Garanderen van de verkeersveiligheid/ snelheidsbeheersing;
- De veiligheid van onder meer PBM garanderen bij het oversteken;
- Verbeteren van de kwaliteit van de openbare ruimte.



Bijzonder weinig of geen hinder (ad hoc werken, die geenszins de doorgang of de veiligheid in het gedrang brengen)

Matige hinder (werken van korte duur, die soms het verkeer kunnen belemmeren)

Sterke hinder (werken van lange duur, ingedeeld in fasen, waarbij een of meerdere omleidingen moeten worden voorzien)

Nieuwe flitspalen



Zavelenberggaardde

- Installatie van openbare verlichtingspalen.
- Timing: eerste 14 dagen van mei



Scan me



EXPLORATION DU MONDE*

14h00

- **24/05/22 :**

« CANADA, terre de grands espaces »
(André Maurice)

@ Salle des Fêtes

■ Avenue du Roi Albert 33

€ 5€ Berchemois / séance
10€ non-Berchemois / séance

↗ Service Seniors

*Voorstellingen in het Frans



SERVICE SENIORS SENIORENDIENST

@ Avenue du Roi Albert 23-Koning Albertlaan 23

■ Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h-12h → Mercredi: 9h-16h

Maandag, dinsdag, donderdag, vrijdag: 9u-12u → Woensdag: 9u-16u

📞 02/563 59 20 - ✉ senior@berchem.brussels

EXPLORATIEREEKS: SAMEN DE WERELD ROND*

■ 14u30

- **25/05/22:**

Groenland (Vervoort)

@ Feestzaal. Koning Albertlaan 33

€ Tickets aan de kassa of bij de
Seniorendienst: €5,00 Berchemnaren
en €10,00 niet-Berchemnaren/
voorstelling

↗ Seniorendienst

*Les projections ont lieu en néerlandais

**Les cours de Zumba, Taï Chi Chuan,
Prévention de Chutes et Informatique
sont accessibles toute l'année (hors
congés scolaires).**

**De cursussen Zumba, Taï Chi Chuan,
Valprevention en Informatica worden
het hele jaar door georganiseerd
(buiten de schoolvakanties).**

Chèques-taxi

FR Les chèques-taxi facilitent les déplacements et sont accessibles aux seniors sous certaines conditions.

Les chèques taxi sont destinés aux Berchemois qui sont dans l'incapacité de se déplacer en transports en commun et ayant de faibles revenus.

Ces chèques d'une valeur de 5€ chacun sont offerts aux Berchemois sous certaines conditions par la Commune et le service Seniors en partenariat avec la Région bruxelloise.

Ils vous permettent de vous déplacer facilement en taxi dans le périmètre de la Région de Bruxelles-Capitale ou au départ de celle-ci.

Pour pouvoir bénéficier des chèques-taxi régionaux, il faut être domicilié dans une commune de la Région de Bruxelles-Capitale et répondre aux conditions suivantes :

- soit être porteur d'un handicap (+9 points, soit +66%) + attestation d'incapacité à utiliser les transports en commun + revenu VIPO.
- soit avoir plus de 75 ans + attestation d'incapacité à utiliser les transports en commun + revenu VIPO.

INFO:

Infos via le service Seniors 02/563 59 20 ou
Bruxelles Mobilité au 0800 94 001

Taxicheques

NL Onder bepaalde voorwaarden kunnen senioren taxicheques bekomen om zich makkelijker te verplaatsen.

De taxicheques zijn bestemd voor Berchemnaren die niet met het openbaar vervoer kunnen reizen en een laag inkomen hebben.

Deze cheques, ter waarde van 5€ per stuk, worden onder bepaalde voorwaarden aangeboden aan de inwoners door de gemeente en de Seniorendienst, in samenwerking met het Brussels Gewest.

Zo kunt u zich gemakkelijk verplaatsen per taxi binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of vanuit het Gewest.

Om van de gewestelijke taxicheques te kunnen genieten, moet u in een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen en aan de volgende voorwaarden voldoen:

- of een persoon met een handicap zijn (+9 punten, d.w.z. +66%) + bewijs van onbekwaamheid voor het gebruik van het openbaar vervoer + WIGW-inkomen.
- of ouder zijn dan 75 jaar + bewijs van onbekwaamheid om het openbaar vervoer te gebruiken + WIGW-inkomen.

INFO:

Informatie via de Seniorendienst 02/563 59 20 of
Brussel Mobiliteit op 0800 94 001





Acteur accompli dans son environnement local: le CPAS poursuit sa mission de services et d'accueil!

Een volleerd speler binnen zijn lokale omgeving: het OCMW blijft zijn opdracht van dienstverlening en onthaal tot in de puntjes verzorgen!

FR Qu'y a-t-il de commun entre une cellule d'aide au logement, un projet d'aménagement du site 'Pie Konijn et son potager' et un nouvel espace d'accueil au CPAS ?

Rien au premier chef, sinon que de démontrer dans ce Berchem News qu'au sein du pôle social le plus important de Berchem, nous voulons surtout répondre le mieux possible aux questions que rencontrent nos concitoyens les plus fragiles.

En inscrivant le traitement de leurs problèmes dans une institution publique accueillante, active dans le logement - à titre d'exemple ici - et présente à au sein de son environnement, le CPAS ne fait que renforcer sa mission de proximité et d'acteur accompli dans toutes les matières qui contribuent à un meilleur bien-être et à une meilleure vie pour tous les Berchemois qui font appel à ses services !

NL Wat hebben een cel Huisvesting, een project voor de herinrichting van de site "Pie Konijn met moestuin" en een nieuwe onthaalruimte in het OCMW met elkaar gemeen?

Op het eerste gezicht niets. Behalve dan in deze Berchem News aantonen dat we, binnen de belangrijkste sociale pool van Berchem, vooral zo goed mogelijk willen inspelen op de vragen van onze meest kwetsbare medeburgers.

Door die problematiek aan te pakken in een gastvrije, op vlak van huisvesting actieve en binnen haar omgeving duidelijk zichtbare openbare instelling, versterkt het OCMW alleen maar zijn opdracht van volwaardige nabijheidsspeler in alles wat bijdraagt tot een beter welzijn en een beter leven voor alle Berchemnaren die een beroep doen op zijn diensten!

Cellule logement Cel Huisvesting

FR La cellule logement a comme objectif d'accompagner les Berchemois ayant peu de ressources à pouvoir disposer d'un «chez-soi» où ils peuvent vivre décemment.

Le référent logement accompagne les demandeurs d'aide dans la constitution de leur dossier auprès des agences immobilières sociales, les informera sur les diverses aides, tentera de leur trouver un hébergement provisoire dans les situations urgentes, les guidera s'ils ont des difficultés d'autonomie ou liées à la langue et leur proposera des ateliers de recherche de logement.

NL De cel Huisvesting heeft tot taak Berchemnaren met een bescheiden inkomen te helpen bij het zoeken naar een woning zodat ze een waardig leven kunnen leiden.

De referent huisvesting staat de aanvragers bij het samenstellen van hun dossier bij de sociale verhuurkantoren bij. Hij informeert hen over de bestaande steunmaatregelen, probeert in dringende gevallen tijdelijk onderdak voor hen te vinden, begeleidt hen bij problemen op vlak van zelfredzaamheid of taal en biedt hen workshops voor het zoeken naar een woning aan.



INFO

Vous avez besoin d'aide et vous souhaitez entrer en contact avec un assistant social ?

02/482 13 55 ou par e-mail: info@cpas-ocmwberchem.brussels

Vous disposez d'un logement, et vous souhaitez le mettre à disposition pour les bénéficiaires du CPAS ? N'hésitez pas à nous contacter nous vous mettrons en contact avec des citoyens dans le besoin d'un logement et nous assurons le suivi entre les propriétaires et les bénéficiaires.

02/482 16 43
lservais@cpas-ocmwberchem.brussels

Ben je hulpbehoefend en wens je een afspraak te maken met een maatschappelijk assistent?

02/482 13 55 of via e-mail: info@cpas-ocmwberchem.brussels

Ben je eigenaar van een woning en wil je die ter beschikking stellen van een OCMW-begunstigde? Aarzel dan niet om contact met ons op te nemen. Wij brengen je vervolgens in contact met burgers die een dak boven het hoofd nodig hebben en staan in voor de follow-up tussen de eigenaars en de begunstigden.

02/482 16 43
lservais@cpas-ocmwberchem.brussels

Rénovation accueil

FR En ce début d'année 2022, le CPAS a décidé d'ouvrir son tout nouvel accueil après trois mois de rénovation.

Celui-ci a été repensé de manière à recevoir au mieux ses bénéficiaires et son espace a été adapté pour faciliter le travail du personnel et améliorer la qualité des services.

Espace polyvalent

Le CPAS décide de mettre en place un système de «ticketing» adapté qui permet de gérer l'attente des usagers et surtout de catégoriser les différentes demandes d'aides. Auparavant, un seul accueil était à disposition. Maintenant il y a une réception générale et une deuxième plus spécifique qui redirige la personne au bon endroit ; une création participative imaginée par le personnel du CPAS pour optimiser l'accueil de ses usagers.

Trois écrans ont été installés dans la salle d'attente de manière à informer au mieux les bénéficiaires mais aussi à appeler ceux-ci au moment venu, l'espace est désormais plus lumineux, mieux agencé et se voit nettement agrandi.

«Il est important que la circulation soit fluide et intuitive pour le citoyen. On soulignera la démarche de création qui fut participative et co-construite entre notre personnel qui y travaille tous les jours, et un bureau d'architecte spécialisé. De plus, personne n'a été oublié, l'espace a été réfléchi aussi pour les personnes à mobilité réduite», précise Martin de Drée, Secrétaire général du CPAS.

Une création participative imaginée par le personnel du CPAS pour optimiser l'accueil de ses usagers

Nouvelle identité

Jean-François Culot, Président du CPAS, souligne l'intérêt de donner une bonne image du CPAS et l'importance du lieu de prise en charge : «Nous sommes conscients qu'améliorer l'image du CPAS, et ce, dès que le citoyen franchit le pas de la porte, améliorera également sa vision de nos services qui se veulent avant tout qualitatifs et adaptés aux attentes de tous les usagers.»

Le CPAS a choisi avec soin ses couleurs, son mobilier, mais aussi la disposition de ceux-ci pour créer un univers qui lui est propre et qui correspond à la demande. De plus, pour améliorer la qualité de l'air, paramètre essentiel pour limiter la propagation des virus, la mise en place d'un filtre à air a été prévue! Un changement significatif pour ce début d'année 2022.

INFO:

Informations pratiques: 91, avenue de Selliers de Moranville, 1082 - ouvert du lundi au vendredi de 08h à 12h et de 13h à 16h30.

Contact: 02/482 13 55 ou par

e-mail: info@cpas-ocmwberchem.brussels



Een nieuw onthaal

NL Na drie maanden verbouwen, besliste het OCMW begin 2022 zijn gloednieuwe onthaalruimte te openen voor het publiek.

De nieuwe inrichting werd helemaal uitgedacht om er onze begunstigden zo goed mogelijk te kunnen ontvangen, onze medewerkers het werken te vergemakkelijken en de kwaliteit van de dienstverlening naar een hoger niveau te tillen.

Polyvalente ruimte

Het OCMW heeft beslist om een uitgekiend ticketingsysteem uit te rollen waarbij de wachttijden voor de gebruikers optimaal kunnen worden beheerd en vooral ook de verschillende steunaanvragen in verschillende categorieën kunnen worden opgedeeld. Voorheen konden gebruikers aan slechts een enkele onthaalbalie terecht. Voortaan kunnen gebruikers niet alleen terecht aan de algemene balie, maar ook aan een tweede, meer specifieke balie die hen naar de juiste plaats doorverwijst; een participatieve creatie die door OCMW-medewerkers werd bedacht om het onthaal van de gebruikers te optimaliseren.

In de wachtaal staan drie schermen om de begunstigden zo goed mogelijk te informeren en om hen op te roepen wanneer zij aan de beurt zijn. De ruimte is nu helderder, beter ingedeeld en duidelijk groter.

“Het is belangrijk dat de doorstroming vlot en intuïtief voor de burger verloopt. Wij willen hier toch nog even in herinnering brengen dat het hier gaat om een participatief en co-constructief ontwerpproces dat werd opgezet tussen enerzijds de medewerkers



die er dagelijks aan de slag zijn en anderzijds een gespecialiseerd architectenbureau. Bovendien werd niemand over het hoofd gezien. De ruimte werd ook ontworpen voor personen met beperkte mobiliteit.” verduidelijkt Martin de Drée, Secretaris-Generaal van het OCMW.

Nieuwe identiteit

Jean-François Culot, OCMW-voorzitter, benadrukt het belang van een degelijk imago van het OCMW en van de omgeving waar de gebruikers worden opgevangen: “Wij zijn ons ervan bewust dat een beter imago van het OCMW, zodra de burger door de deur stapt, ook zijn of haar kijk op onze diensten ten goede komt waarbij de klemtoon vooral moet worden gelegd op de kwaliteit en de mogelijkheid om aan de verwachtingen van alle gebruikers tegemoet te komen.”

De kleuren, het meubilair en de inrichting werden met zorg uitgekozen om een OCMW-eigen universum te creëren dat aan de vraag beantwoordt. Om ook de luchtkwaliteit, in deze tijden toch een essentiële parameter om de verspreiding van virussen te beperken, te verbeteren werd bovendien een luchtfilter geïnstalleerd! Een inderdaad belangrijke aanpassing voor het begin van 2022.

INFO:

Praktische informatie: de Selliers de Moranvillelaan 91, 1082 Sint-Agatha-Berchem bereikbaar van maandag tot vrijdag van 08.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 16.30 uur.

Contactgegevens: 02/482 13 55 of via e-mail: info@cpas-ocmwberchem.brussels

 Een participatieve creatie die door OCMW-medewerkers werd bedacht om het onthaal van de gebruikers te optimaliseren



Besoin d'une parcelle potagère

Graag zelf je groenten kweken?

FR Le potager du CPAS se situe à côté de la fermette Pie Konijn et du CPAS.

Il est ouvert à toutes les personnes qui souhaitent être au contact de la nature et participer à un projet de groupe dans un cadre apaisant.

Vous bénéficiez d'une aide de notre centre et vous avez la main verte mais pas de terre à votre disposition?

Inscrivez-vous pour occuper une de nos 5 parcelles de 5 mètres sur 2 mètres pour la saison 2022.

Le terrain et un abri de rangement sont mis à disposition, l'entretien, l'outillage et les semences sont à charge du bénéficiaire.

INFO:

Infos et inscriptions auprès de Sébastien Van Daele au 02/482 13 79 ou svandaele@cpas-ocmwberchem.brussels

NL De OCMW-moestuin ligt naast de site van Pie Konijn en het OCMW.

Al wie graag dicht bij de natuur staat en wil participeren in een groepsproject in een rustige, groene omgeving is er van harte welkom.

Als je gebruik maakt van de diensten van ons centrum en groene vingers hebt maar geen terrein hebt waar je die kunt gebruiken, schrijf je dan in voor een van onze 5 percelen van 5 x 2 meter voor het seizoen 2022.

Het terrein en een schuurtje stelt het OCMW ter beschikking. Voor het onderhoud, het gereedschap en het zaaiagoed moet je zelf zorgen.

INFO:

Voor nadere informatie en aanmelden kun je terecht bij Sébastien Van Daele op het nummer 02/482 13 79 of via e-mail: svandaele@cpas-ocmwberchem.brussels.



Passeurs d'Histoire

FR Retour en image sur le projet « Passeurs d'Histoire » ; la rencontre entre deux générations ! Un petit groupe de seniors de Berchem-Sainte-Agathe et d'ailleurs a rencontré les élèves de 6ème primaire de l'école des Lilas.

Une projection, des ateliers d'écriture et des portraits photo ont été l'espace des rendez-vous privilégiés que les deux groupes ont vécus. Autant d'excuses pour se rencontrer, échanger, faire connaissance et créer ensemble.

Le photographe Ben Bruyninx a capturé plusieurs moments conviviaux entre jeunes et moins jeunes.

Un projet initié par le centre Culturel Archipel 19, en collaboration avec l'école de Lilas et le soutien de la Cocof.

**AR—
—CHI
PEL—
—19**

La cour de notre centre culturel francophone Archipel 19 fait peau neuve

FR Sa rénovation a été financée par la commune et a permis d'améliorer l'accessibilité des personnes à mobilité réduite tout en préservant le patrimoine et le cachet historique des lieux.

Profiter de la programmation de notre centre culturel sera désormais encore plus facile !

De binnenplaats van ons Franstalig cultureel centrum Archipel 19 is gerenoveerd!

NL De renovatie werd gefinancierd door de gemeente en heeft de toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit verbeterd met behoud van het erfgoed en het historische karakter van het pand.

Genieten van het programma van ons cultureel centrum wordt nu nog gemakkelijker!



Berchem News
Avril - April 2022 - www.berchem.brussels

**MAI
MEI
05**

**DKANJERS-THEATER:
COMPAGNIE BARBARIE MET
'TIME GOES BYE BYE'
03/05/2022-14.00-15.00**



Organisator: GC De kroon
In TIME GOES BYE BYE zetten Compagnie Barbarie twee manieren om tijd te beleven lijnrecht tegenover elkaar: Die van de volwassene tegenover die van het kind.

1€
INFO: www.gcdekroon.be
Tickets, 02/482 00 10 of dekroon@vgc.be
[GC De Kroon \(J.B. Vandendrieschstraat 19, 1082 SAB\)](http://GC De Kroon (J.B. Vandendrieschstraat 19, 1082 SAB))

**FOCUSLAB#3-IMAGES EN SÉRIE (ADULTES)
03/05/22, 10/05/22,
17/05/22 & 24/05/22
18.00-20.00**

Organisé par la Bibliothèque Publique A travers ce module nous vous proposons de réfléchir les images entre elles et d'ainsi apprendre à construire une série cohérente. C'est également un prétexte à la balade photographique dans les rues de Berchem.

30€ - 15€ pour les moins de 26 ans et demandeurs d'emploi Informations et réservations: 02/476 89 90 ou info@biblioberchem.be
[Bibliothèque Publique, Rue des Soldats 21](#)

**PROJECTIONS PROJET VIDÉO JEUNES-PROJET CAP
13/05/2022-14.00-23.00**

Venez retrouver le trio Astrid, Nicole & Blanchette pour un moment de douceur autour d'histoires et de comptines.

inscription@archipel19.be
www.archipel19.be
02/469 26 75
[Archipel 19 - Brasserie](#)

**REPAIR CAFÉ
15/05/2022-14.00-17.00**

Organisé par BLED asbl & GC de Kroon Moins de déchets, plus d'économies: apportez un objet qui ne fonctionne plus et un expert bénévole vous aide à le réparer avec les outils mis à disposition. Sur inscription.

Vu la situation sanitaire, consultez les dernières informations sur www.repairtogether.be

Gratuit. Vous pouvez soutenir l'activité par un don.

Gratuit
Inscriptions:
repaircafe1082@gmail.com
[GC de Kroon, rue Vandendriesch 19](#)

AGENDA

05

N'AAI ÇA PIQUE!
19/05/2022 - 19.30 - 23.00

NAAI ÇA PIQUE
NAAIATELIER - ATELIER DE COUTURE



Organisé par BLED asbl
Apportez votre machine à coudre (ou on vous en prête une) et vos tissus pour une soirée couture conviviale, pleine d'entraide, d'inspiration et de motivation.

Gratuit
INFO: info@bled1082.be
@ GC de Kroon, rue Vandendriesch 19

OPEN ACADEMIE: EXAMEN- EN ENSEMBLEWEEKEND
ACADEMIE VOOR MUZIEK EN WOORD SAB
20 & 21/05/2022 - HELE DAG

Academie voor Muziek en Woord SAB

Op diverse locaties in Sint-Agatha-Berchem (Academie, Oude Kerk, GC De Kroon, ...) etaleren onze studenten hun kunnen. Van examens willen wij liefst concerten maken, dus publiek welkom! Ook gaan de deuren van de klassen op zaterdag 21 open, zodat je kan meemaken hoe krachtig zo'n muziek- of theaterles echt kan zijn.

Gratis
Programma/Inlichtingen
Reservaties: www.academiesab.be, academiesab@berchem.brussels, 02/465 16 05

Gratis
Programma/Inlichtingen
Reservaties: www.academiesab.be, academiesab@berchem.brussels, 02/465 16 05

FOLKBAL-ACADEMIE VOOR MUZIEK EN WOORD
25/05/2022 - Avond



Het Folkorkest van de Academie, Afrit 11, speelt ten dans o.l.v. leerkracht Kim Delcour. Met folkdansinitiatie

Gratis
Programma/Inlichtingen
Reservaties: www.academiesab.be, academesab@berchem.brussels, 02/465 16 05
@ GC de Kroon

OPEN ACADEMIE: EXAMEN- EN ENSEMBLEWEEKEND
ACADEMIE VOOR MUZIEK EN WOORD SAB
20 & 21/05/2022 - HELE DAG



Academie voor Muziek en Woord SAB

Op diverse locaties in Sint-Agatha-Berchem (Academie, Oude Kerk, GC De Kroon, ...) etaleren onze studenten hun kunnen. Van examens willen wij liefst concerten maken, dus publiek welkom! Ook gaan de deuren van de klassen op zaterdag 21 open, zodat je kan meemaken hoe krachtig zo'n muziek- of theaterles echt kan zijn.

Gratis
Programma/Inlichtingen
Reservaties: www.academiesab.be, academesab@berchem.brussels, 02/465 16 05

RENCONTRE LITTÉRAIRE ALL GENDERS (POUR JEUNES ADULTES ET ADULTES)
28/05/2022 - 15.00



Organisé par la Bibliothèque Publique
La bibliothèque invitera un-e auteur-e présent-e dans notre fonds All Genders, qui propose des ouvrages (romans, bande-dessinée et manga, documentaires) sur les thématiques LGBTQIAP+

Gratis
Informations et réservations au 02/476 89 90 ou info@biblioberchem.be
@ Bibliothèque Publique, Rue des Soldats 21

ACTIVITÉS RÉCURRENTES TERUGKERENDE ACTIVITEITEN

LES ATELIERS PAINS DU FOURMIDABLE
DEUX DIMANCHES PAR MOIS
10.00 - 14.00

Organisé par BLED asbl
Venez apprendre à faire du pain et voyez comment on le cuite dans un four à bois traditionnel. Prendre le temps, apprendre et se rencontrer!

5€
INFO:
www.bled1082.be/projets/fourmidable
Inscriptions: fourmidable@bled1082.be
À côté du CPAS, 91, avenue de Selliers de Moranville.
Consultez la page Facebook quartier durable Bled

PETITS DÉJEUNERS NUMÉRIQUES (+55 ANS)
TOUS LES LUNDIS À PARTIR DU 25/04/22, DE 10H00 À 12H30 (10 SÉANCES)

Organisé par la Bibliothèque Publique
Un espace d'échange dédié aux plus de 55 ans désireux de se familiariser en douceur avec l'informatique et l'usage du numérique (ordinateur, smartphone, tablette...).

Gratuit
Informations et réservations au 02/476 89 90 ou info@biblioberchem.be
@ Bibliothèque Publique, Rue des Soldats 21

LECTURES « PAS À PAS »
06/04/22, 04/05/22 et 02/06/22 à 10.00



(pour enfants de 0 à 3 ans / également ouvert aux enfants à besoins spécifiques)

Organisé par la Bibliothèque Publique
Venez retrouver le trio Astrid, Nicole & Blanchette pour un moment de douceur autour d'histoires et de comptines.

Gratuit
Pas de réservation
Informations au 02/476 89 90 ou info@biblioberchem.be
@ Bibliothèque Publique, Rue des Soldats 21

FIFA-TOERNOOI SINT-AGATHA-BERCHEM
Woensdagen in april
18.00 - 21.00 + finale op woensdag 4 mei 14.00 - 17.00

Organisator: GC De Kroon & Jeugdhuis De Kuub
In april strijden 32 jonge Berchemnaren voor de titel FIFA-kampioen 2022. Schrijf je in en maak kans op een plek in de finale op 4 mei!

Gratis
INFO: www.gcdekroon.be/tickets, 02/482 00 10 of dekroon@vgc.be
@ Jeugdhuis De Kuub (voorrondes) & GC De Kroon (finale)



FR Deux priorités: reprises des activités festives et mobilité!

Nous avons mis Berchem-Sainte-Agathe à l'honneur en offrant à notre Manneken Pis national son 1082^e costume!

Toute notre équipe est très attachée à développer le folklore bruxellois, qui fait partie de notre identité et est source de joie et de partage. La plantation d'un arbre, le Berchembaum, lors de notre kermesse annuelle en constitue un autre exemple. Nous voulons continuer, pour encore davantage de convivialité, en redonnant vie à nos traditionnelles activités festives!

Mais d'ici là, d'autres priorités font partie de l'agenda, notamment la défense de la mobilité de nos habitants. Au dernier Conseil communal, les conseillers ont voté la motion proposée par la majorité demandant à Dilbeek de retirer son système de caméras taxatoires qui impacte fortement la circulation des habitants de notre commune et constitue un obstacle à la libre circulation. A défaut, nous demandons à Dilbeek de délivrer des dérogations pour nos habitants ou d'accepter des solutions alternatives. S'il faut réduire le trafic de transit des navetteurs là où il est excessif pour préserver nos quartiers, cette réduction doit encore permettre de circuler et ne peut donc pas se faire n'importe comment! Les mesures en matière de mobilité doivent être prises dans l'intérêt de tous et non pas en opposant les habitants: il n'y a pas de raison que seuls les Dilbeekois soient soulagés de la pression automobile et que les Berchemois doivent supporter les effets de ces décisions, en regardant les trains passer ...! Nous avons tenté de faire entendre notre voix lors des nombreux contacts qui ont eu lieu depuis plus de deux ans, mais en vain! Molenbeek a aussi voté une motion inspirée de la nôtre.

Au-delà, se cache un enjeu fondamental: éviter l'étranglement de notre Région! Nous avons aussi voté notre opposition à deux projets qui vont pourtant dans ce sens: la volonté de la Flandre de fermer la sortie 12 du ring et le projet de la Région de Bruxelles-Capitale de réduire les bandes de circulation automobile sur l'avenue Charle-Quint, à l'entrée de la Région! Nous proposons de faire passer les voitures en sous-terrain sur quelques

centaines de mètres ce qui aurait l'avantage de transformer radicalement l'aménagement en surface!

Forts de cette motion votée unanimement par le Conseil, nous avons repris contact avec Dilbeek pour tenter de trouver des solutions profitables à tous, qui prennent en compte les besoins des habitants de nos trois communes. Avec de la bonne volonté, c'est possible: nous l'avons fait avec succès avec Koekelberg ou Ganshoren.

NL Twee prioriteiten: hervatten van de festiviteiten en mobiliteit

We zetten Sint-Agatha-Berchem in de kijker met het 1082ste kostuum voor onze nationale trots, Manneken Pis! Ons hele team schaart zich immers achter de bevordering van de Brusselse folklore, die onlosmakelijk deel uitmaakt van onze identiteit en garant staat voor heel wat vreugdevolle en aangename momenten om te delen. Het gezamenlijk planten van de 'Berchembaum' tijdens de jaarlijkse kermis vormt hier eveneens een voorbeeld van. We gaan voor nog meer gezelligheid en willen onze traditionele festiviteiten nieuw leven inblazen!

De actualiteit wijst ons echter ook op andere prioriteiten: met name het veiligstellen van de mobiliteit van onze inwoners. Tijdens de recentste Gemeenteraad werd de motie van de meerderheid waarin de gemeente Dilbeek wordt gevraagd haar belastingsysteem met ANPR-camera's te verwijderen door de gemeenteraadsleden goedgekeurd. Die inrichting heeft immers een grote impact op de mobiliteit van onze inwoners en hindert het vrije verkeer van personen. Wanneer Dilbeek op die vraag niet wil ingaan, vragen we de gemeente een afwijking toe te staan voor onze inwoners of om mee te werken aan alternatieve oplossingen. Uiteraard moet, met het oog op de rust in onze wijken, het fenomeen van buitensporig sluiptverkeer worden bestreden, maar dit mag er ook niet toe leiden dat alle verkeer onmogelijk wordt gemaakt en dus moeten oplossingen doordacht worden doorgevoerd. Maatregelen op vlak van mobiliteit moeten in het algemeen belang worden genomen en niet door burgers tegen elkaar op te zetten: er is geen enkele reden waarom enkel de inwoners van Dilbeek zouden worden afgeschermd van druk autoverkeer en de inwoners van Berchem de gevolgen van die beslissing zouden moeten dragen,...! We hebben geprobeerd ons standpunt duidelijk te maken tijdens de vele contacten die er de afgelopen twee jaar hebben plaatsgevonden, maar het mocht niet baten. Ook

Sint-Jans-Molenbeek heeft een op onze motie geïnspireerde motie goedgekeurd.

Achter dit alles gaat echter een fundamentele uitdaging schuil: vermijden dat ons Gewest in een houdgreep wordt genomen! We hebben bovendien ook duidelijk verzet aangetekend tegen twee projecten die in het verlengde van deze ontwikkeling liggen: de aankondiging van Vlaanderen om Afrit 12 van de ring over een aantal jaar te sluiten en het plan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het aantal rijbanen voor het autoverkeer dat langs de Keizer Karellaan het Gewest binnenrijdt, te verminderen! Wij stellen voor om het inkomende en uitgaande autoverkeer over enkele honderden meters langs een tunnel te leidden, waardoor de bovengrond ingrijpend zou

kunnen worden heringericht!

Op basis van deze motie, die door de Raad met algemeenheid van stemmen werd goedgekeurd, hebben wij opnieuw contact opgenomen met Dilbeek om oplossingen te zoeken waarin eenieder zich kan vinden en waarbij rekening wordt gehouden met de behoeften van de inwoners van onze drie gemeenten. Met wat goede wil is veel mogelijk: bewijze de eerdere succesvolle afspraken met Koekelberg en Ganshoren.

Christian Lamouline, Bourgmestre, et l'équipe des mandataires de la LB/Burgemeester, en het team LB-mandatarissen: Saïd Chibani, Gladys Kazadi, Jean-François Culot, Marc Vande Weyer, Laïla Bougmar, Agnès Vanden Breem, Marc Hermans, Abdallah Jouglaf.



LA SOLIDARITE, PLUS QUE JAMAIS LA GUERRE, PLUS JAMAIS

FR La guerre est de retour sur le continent européen avec l'invasion russe de l'Ukraine en violation du droit international.

Notre commune a fièrement déployé le drapeau ukrainien en solidarité.

Un conflit aux portes de l'Union européenne qui aura des répercussions que l'on ne peut encore mesurer pour notre continent.

Pensons aux victimes, ces millions de familles qui doivent se cacher face aux bombes russes.

Pensons à ces centaines de milliers de familles qui fuient la guerre et se réfugient dans les pays voisins, Pologne, Roumanie, Hongrie, Moldavie dans

un premier temps. Ils seront sans doute nombreux à rejoindre notre pays, et peut-être également notre commune. Faisons preuve de solidarité, en tant que pouvoir communal que comme citoyens. Un formulaire est mis en ligne par la Ville de Bruxelles pour les habitants et associations qui manifestent leur volonté d'héberger et d'accueillir des réfugiés ukrainiens. www.bruxelles.be/ukraine

Marquons notre soutien au peuple ukrainien qui souhaite un avenir basé sur les valeurs de l'Union européenne : démocratie, état de droit, liberté et justice. Souhaitons que cette crise resserre les liens entre l'Union Européenne et l'Ukraine, ainsi qu'entre les peuples européens. Soyons solidaires du peuple ukrainien

MEER DAN Ooit SOLIDARITEIT! NOoit MEER OORLOG!

NL Met de Russische invasie in Oekraïne is de oorlog aangekomen op het Europees continent. **Uit steunen en solidariteit heeft onze gemeente fier de Oekraïense vlag gehesen.**

Dit conflict aan de poorten van de Europese Unie heeft een onmetbare impact voor ons continent.

Denken we maar aan de slachtoffers, die miljoenen families die moeten schuilen voor Russische bommen.

Denken we ook aan de honderdduizenden families die vluchten van deze oorlog naar de buurlanden: Polen, Roemenië, Hongarije en Moldavië in eerste fase maar zonder twijfel zullen ze ook doorreizen

naar ons land en waarschijnlijk ook naar onze gemeente.

Daarom roepen we op om onze solidariteit te tonen zowel vanuit de Gemeente als vanuit de bevolking. De Stad Brussel heeft een online formulier aangemaakt waar inwoners en verenigingen zich kunnen melden als ze vluchtelingen willen opvangen en ontvangen.
www.brussel.be/oekraïne

Laten we ons steun blijken aan de Oekraïense bevolking die een toekomst wensen gebaseerd op



FR 8 mars, journée des droits des femmes

Les mouvements tels que #MeToo ont révélé l'ampleur des violences que les femmes subissent encore un peu partout. Les écarts persistants de revenus, les nombreux cas de féminicides ou les affronts faits à Ursula von der Leyen, Présidente de la CE, sous les yeux de Charles Michel et sans aucune réaction de celui-ci ne sont que quelques exemples de l'urgence de disposer d'une politique ambitieuse pour l'égalité entre les femmes et les hommes.

Cette politique doit se décliner à tous les niveaux de pouvoir.

A l'occasion du 8 mars et en collaboration avec le Conseil consultatif de l'égalité des chances, notre Echevine, Katia Van Den Broucke, a mis en place différentes actions:

-**Féminisation des noms de rues:** des plaques de rues ont mis à l'honneur des **femmes illustres**. La place Dr Schweitzer est devenue place **Dr Isala Van Diest**, du nom de la 1^{ère} femme médecin en Belgique. L'accès à la faculté de médecine lui ayant été refusé en Belgique, elle fera ses études de médecine en Suisse et sera la première femme belge à décrocher un diplôme universitaire ;

- **Ligne du temps des droits des femmes:** des dates marquantes du droit des femmes belges affichées sur les murs de la maison communale ;

de waarden van de Europese Unie: Democratie, rechtsstaat, vrijheid en justitie. Laten we hopen dat deze crisis de banden tussen de EU en Oekraïne versterkt.

Wees solidair met de bevolking van Oekraïne! Nooit meer oorlog!

Yonnet Polet, 1^{er} Échevin, Ali Bel-Housseïne, Échevin, Sabrina Djerroud, Échevine, Fatiha Rezki, Cheffe de Groupe, Patrick Issenghe, Conseiller.



Renforcer la synergie en termes de mobilité

FR Force est de constater que la mobilité se complexifie de plus en plus à Berchem-Sainte-Agathe et alentours. Avec pour

conséquence directe, une diminution de la qualité de vie du citoyen. Fermeture des tunnels la nuit, mises en sens unique, rétrécissements des grands axes, manque d'alternatives souterraines comme le métro, manque de parkings de dissuasion gratuits, multiplication des travaux et surenchère avec nos voisins néerlandophones, commune de Dilbeek en tête.

Suite à nos échanges au conseil communal, aux rencontres avec nos concitoyens, l'Open MR propose la fin des sens uniques dans des endroits stratégiques, comme la rue de Dilbeek (en étant conscient que satisfaire 100% de la population reste malheureusement impossible). Mais aussi et surtout davantage de communication et de compromis avec les communes voisines afin

Versterking van de synergie van de mobiliteit

NL Het is duidelijk dat (im)mobiliteit in Sint-Agatha-Berchem en omstreken steeds complexer wordt. Het directe gevolg is een vermindering van de levenskwaliteit van onze burgers. Sluiting van tunnels 's nachts, invoeren van éénrichtingsverkeer, vernauwing van grote assen, gebrek aan ondergrondse alternatieven zoals de metro, gebrek aan gratis overstapparkings aan de rand van ons Gewest, vermenigvuldiging van werken en het ophouden tussen onze gemeente en de gemeente Dilbeek zijn maar een paar voorbeelden.

Na interpellatie op de gemeenteraad en overleg met onze medeburgers, stelt de Open MR voor om objectieve tellingen voor te leggen wat het impact van éénrichtingsverkeer betreft, zoals bij de Dilbeekstraat. Overleg en dialoog met onze buurgemeente zijn onontbeerlijk. Daarnaast zijn wij vragende partij van een metro naar het Noordwesten van onze regio, bijvoorbeeld aan de hand van een tunnel onder de Keizer Karellaan. Dit zou onze buurten écht rustiger, aangenamer

que chacun y trouve son compte. Par ailleurs, depuis toujours, nous demandons à la région la venue du métro et pourquoi pas, un tunnel avenue Charles-Quint. Cela désengorgerait notre principale artère, l'apaiserait, la rendrait agréable, et fluidifierait le trafic. Cet objectif de verduriser la surface et améliorer le quotidien en termes de mobilité, à l'aide de solutions durables et performantes, semble faire l'unanimité au conseil. Tout comme l'envie de faire de notre gare un hub multimodal. Problème: il s'agit d'une compétence régionale. En Belgique, rien n'est simple.

En conclusion, les projets de grande envergure ne seront pas concrétisés demain. Malgré une pression maximale des libéraux, dans l'opposition à Berchem-Sainte-Agathe et partiellement à la Région. L'urgence reste néanmoins présente. Les synergies et les plans de mobilité peuvent s'établir dès cette année. Moins d'embouteillages signifie aussi moins de pollution, tout est lié.

Geoffrey Van Hecke - Vincent Riga Michael Vander Mynsbrugge - Pierre Tempelhof Maude Van Gyseghem - Nathalie Mayor Chantal Duboccage



NL De zomer staat bijna voor de deur. Terrasjesweer, tijd om met vrienden en familie samen uitstapjes doen. Het leven pikt weer op. Zo bruisend als het leven wordt, zo bruisend wil ik dat Berchem wordt.

Ik wil dat wij daar als gemeente veel meer op inzetten. Voor mezelf wil ik dit jaar aan twee

speerpunten werken: jonge Nederlandstalige gezinnen naar Berchem aantrekken, en de handel een nieuwe schwung geven. Voor dat laatste zal ik binnenkort in de gemeenteraad een concreet voorstel doen: een ondernemingsloket. Ik vertel er u graag meer over, wanneer we elkaar tegenkomen. Zien we mekaar op één van de activiteiten van de Kroon, of op een terrasje?

Regine Heijvaert, N-VA-raadslid



Le texte du groupement DéFI ne nous est pas parvenu dans les temps
De tekst van de DéFI-fractie werd ons niet tijdig doorgestuurd.

1 CHRISTIAN LAMOULINE

BOURGMESTRE / BURGEMEESTER

Affaires générales et juridiques, Police & Prévention, Finances, Urbanisme, Communication, Relations Nord/Sud, Ressources humaines, Tutelle sur le CPAS, État civil/Population, Cultes et Cimetières.

Algemene en juridische zaken, Politie en preventie, Financiën, Stedenbouw, Communicatie, Noord/Zuid-betrekkingen, Human Resources, Toezicht op het OCMW, Burgerlijke stand/Bevolking, Erediensten en begraafplaatsen.

2 YONNEC POLET-ÉCHEVIN/SCHEPEN

Affaires sociales, Insertion et cohésion sociale, Enseignement francophone et DAS, Jeunesse francophone & Accueil extrascolaire, Académie de musique francophone et Développement économique.

Sociale Zaken, Integratie en sociale cohesie, Franstalig onderwijs en schoolinschakeling, Franstalige Jeugd en Naschoolse opvang, Franstalige muziekacademie en Economische Ontwikkeling.

5 ALI BEL-HOUSSÈINE-ÉCHEVIN/SCHEPEN

Emploi, Logement, Régie foncière et bâtiments, Patrimoine et Informatique.

Werkgelegenheid, Huisvesting, Vastgoedbeheer en Gebouwen, Erfgoed en Informatica.

6 THIBAULT WAUTHIER-ÉCHEVIN/SCHEPEN

Mobilité, Droits culturels, Commerces et marchés locaux, Nouvelles énergies.

Mobiliteit, Culturele Rechten, Lokale handelszaken en Markten, Nieuwe energieën.

8 GLADYS KAZADI-ÉCHEVINE/SCHEPEN

Familles et parentalité, Seniors et relations intergénérationnelles et Santé publique.

Families en ouderschap, Senioren en intergenerationale relaties en Volksgezondheid.

3 KATIA VAN DEN BROUCKE - ÉCHEVINE/SCHEPEN

Transition, Participation et vie de quartier, Diversités et égalité, Culture et jeunesse néerlandophone, Instruction publique néerlandophone, Académie de musique néerlandophone et Bibliothèque néerlandophone.

Transitie, Participatie en buurtleven, Diversiteit en Gelijkheid, Nederlandstalige Cultuur en Jeugdzaken, Nederlandstalig Onderwijs, Nederlandstalige Muziekacademie en Nederlandstalige Bibliotheek.

4 SAID CHIBANI - ÉCHEVIN/SCHEPEN

Travaux publics, Parcs et plantations, Propreté publique, Sports, Centrale d'achats, Économat et charroi.

Openbare werken, Parken en Beplantingen, Openbare netheid, Sport, Aankoopcentrale, Economaat en Wagenpark.

7 SABRINA DJERROUD-ÉCHEVINE/SCHEPEN

Petite enfance, Crèches, MCAE et pré-gardiennat, Festivités, Nouvelles technologies et Bien-être des animaux.

Kinderopvang, Kinderdagverblijven, MCAE en vooropvang, Festiviteiten, Nieuwe technologieën en Dierenwelzijn.

9 JEAN-FRANÇOIS CULOT

Président du CPAS.

Voorzitter van het OCMW.



17 EDITIE VAN HET
17 ÉDITION DU

VISUEEL FESTIVAL VISUEEL

CIRCUS, FUN & URBAN ARTS

26.06.2022

14:00 > 19:00

GRATIS GRATUIT

KERKPLEIN PLACE DE L'ÉGLISE SINT-AGATHA-BERCHEM 1082 BERCHEM-SAINTE-AGATHE
OP WANDELAFSTAND VAN ACCESSIBLE À PIED DEPUIS SCHWEITZER **1** **10** **20** KERKPLEIN PLACE DE L'ÉGLISE **1** **20**

WWW.VISUEELFESTIVALVISUEL.COM

VISUEEL FESTIVAL VISUEL

Georganiseerd door Organisé par GC De kroon & Archipel 19 Centre culturel



AK
—CHI
PEL—
19



Éd. Resp. : Christian Boucq 15, place de l'Église 1082 BSA. - Graphisme : Benjamin Hendrix